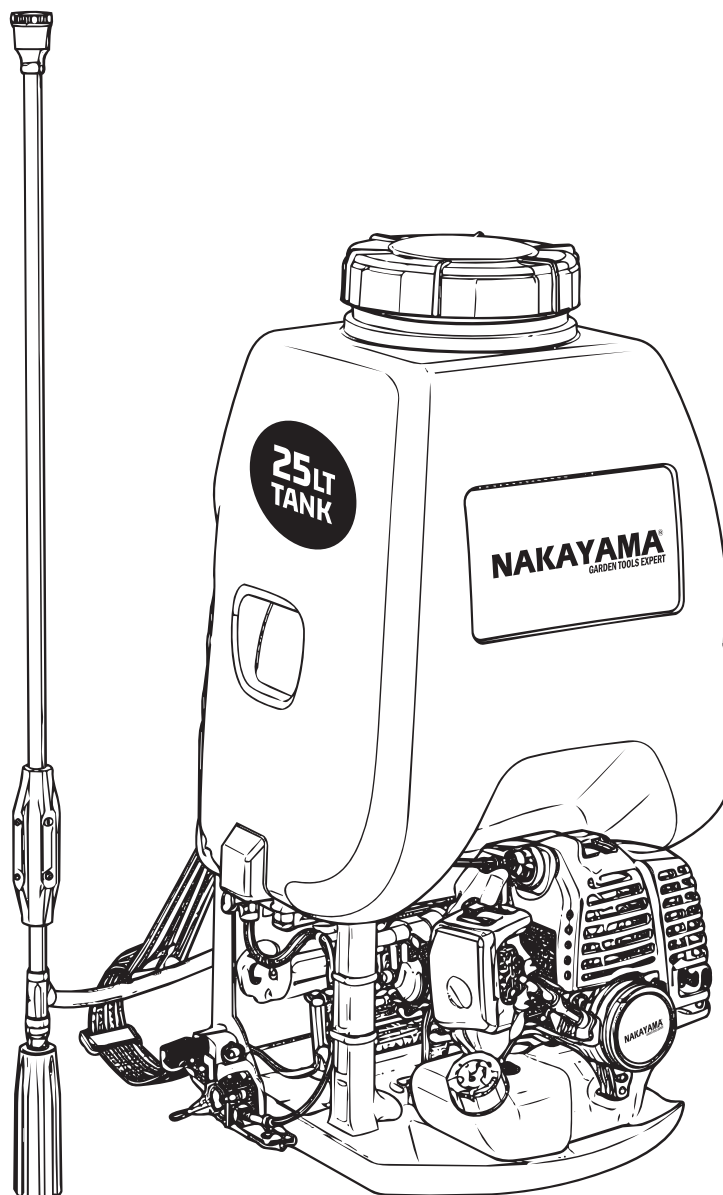


NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



NS2635

032854

EN IT
EL BG
SR HR
HU ES

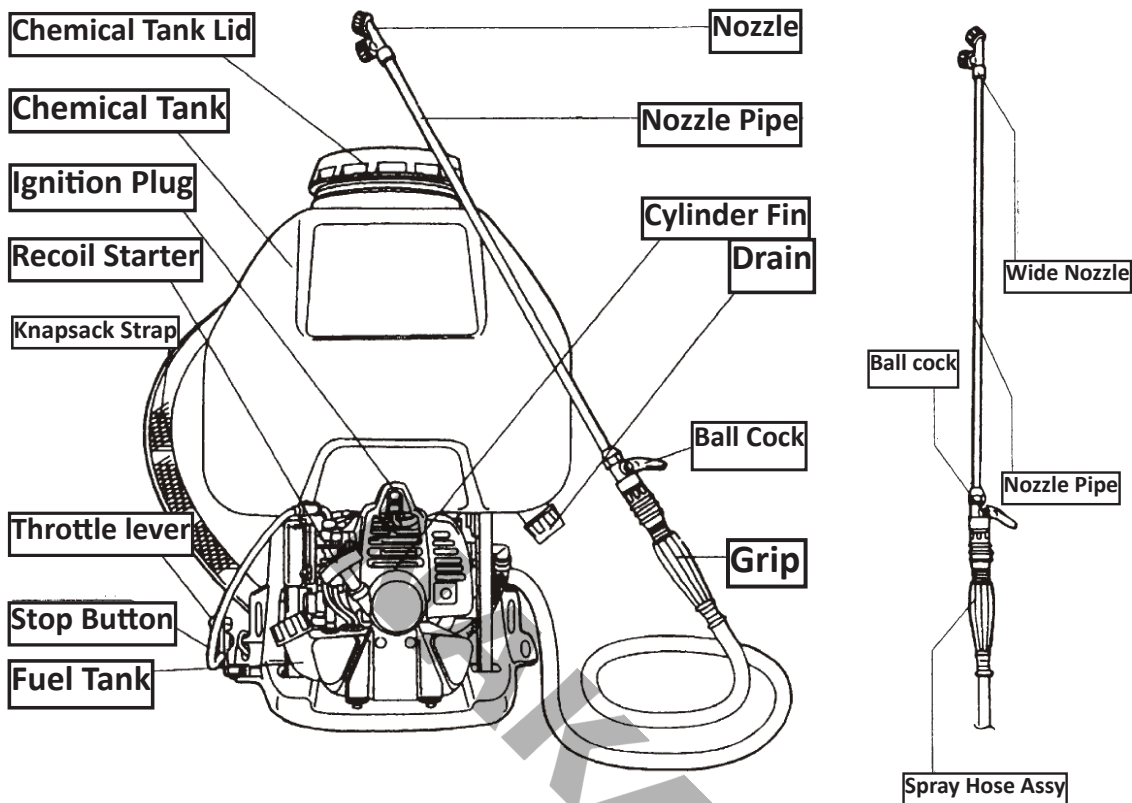


WWW.NIKOLAOOUTOOLS.COM

SCAN ME

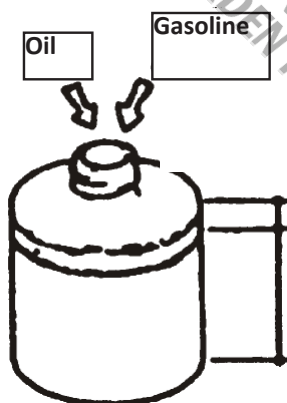
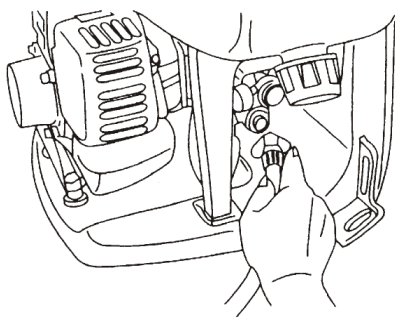


Names of Components



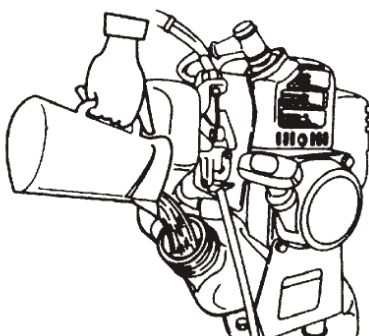
Assembling

Attach the wide nozzle, the nozzle pipe, the ball cock in that order to the spray hose, and connect the other end of the hose to the spray outlet.



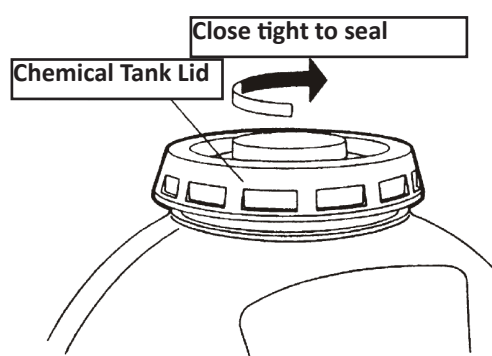
Mix 25ml of special oil for two-stroke air-cooled engines for every 1L of petrol of 94 octane or more.

Be sure to use 2 stroke special oil.

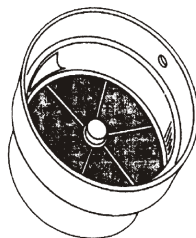


Neither overfill nor spill the fuel on to the engine.
Be sure that the engine has stopped and cooled down.

Dilution Of Chemicals / Charging To The Chemical Tank



Caution : Agricultural chemicals are extremely dangerous, and must be handled with care. Read the manual for specific chemical carefully before use. Dissolve water dispersible power in a separate container before filling. Be sure not to get foreign material into the chemicals.



Open the air bleed nozzle, and bleed until the chemical is draining out, and then close the nozzle securely. Before spraying the agrochemical, be sure to put on suitable protective clothing to protect yourself against contact with and breathing it. Observe the following cautions for safe operation:

- Be sure to close the chemical tank cover securely.
- Check the spray hose and nozzle connections to make sure there are no leakage.
- Always stop the engine before refilling the fuel tank or changing the nozzle.
- When carrying a full chemical tank, be careful not to lose your balance.

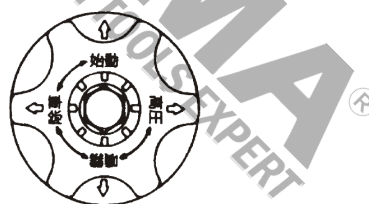
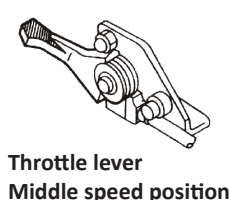
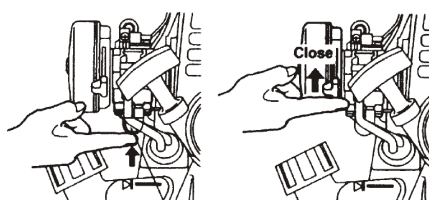
Starting the engine

Important : When starting the engine, be sure to fill the chemical tank with pure water or chemical liquid. Never run the engine when the chemical tank is empty.

Pump the primer bulb until fuel can be seen flowing through the fuel return line, and pull the choke lever to full close. (During hot weather and when the engine is already warmed up, the choke lever may be set to either half open or full open.) Set the throttle lever to the middle speed position (not necessarily to maximum).

The first starting attempt
Choke lever : Fully

Matching mark at STARTING

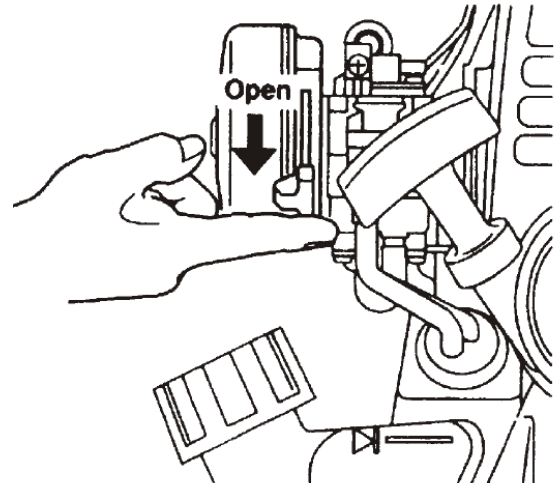
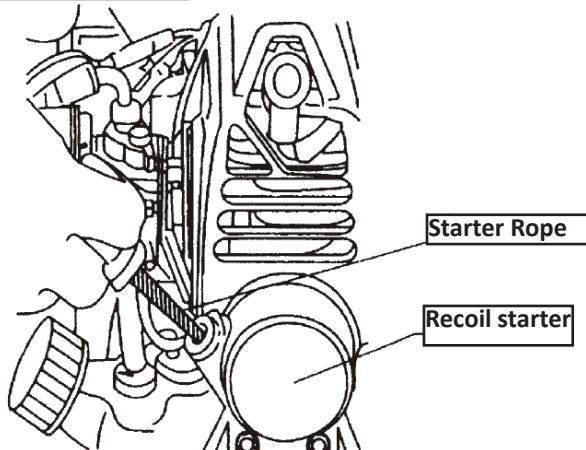


Pull the recoil starter lightly 2-3 times.

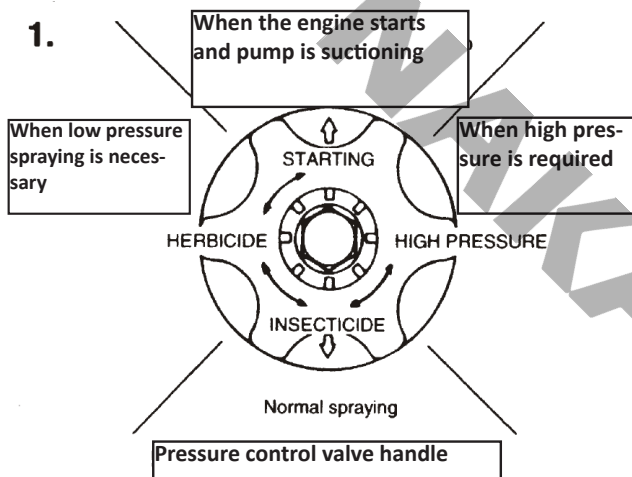
Pull the recoil starter strongly to start the engine.

If the engine stops after a few revolutions, set the choke to half open, and pull the recoil starter rope strongly again to restart it. Note: If the engine does not catch even after the starter is pulled several times, set the choke lever to full open and pull the starter rope. Be sure not to pull the starter lever completely out. After the engine starts, open the choke lever slowly, move the throttle lever to the low-speed side, and let the sprayer warm up for 2-3 minutes.

Pull Briskly



1.



Important:

When the pressure control valve handle is changed to INSECTICIDE or HERBICIDE, with the throttle being fully open at HIGH PRESSURE position of pressure control valve handle, the engine speed will become too high, corresponding to the extent of lowered pressure. Therefore, use the equipment with the throttle lever some what turned back from the fully opened condition, when the equipment is used at the position for INSECTICIDE or HERBICIDE.

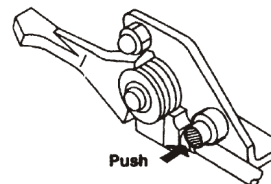
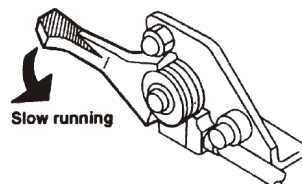
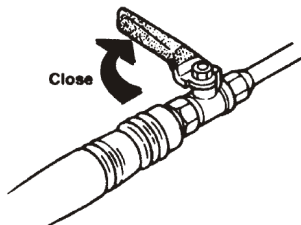
Be careful of the amount of fuel in the fuel tank, and refill it when it becomes low.

1. Turn the handle of the control valve, and set it to the position for HERBICIDE, INSECTICIDE or HIGH PRESSURE to match the pressure to operating conditions.
2. Check spraying conditions and the status of the equipment, then shoulder the equipment and set the throttle lever to the high speed position.
3. When the nozzle cock is opened, chemicals will be atomized as they come out of the nozzle

Stopping the machine

Temporary halt during operation.

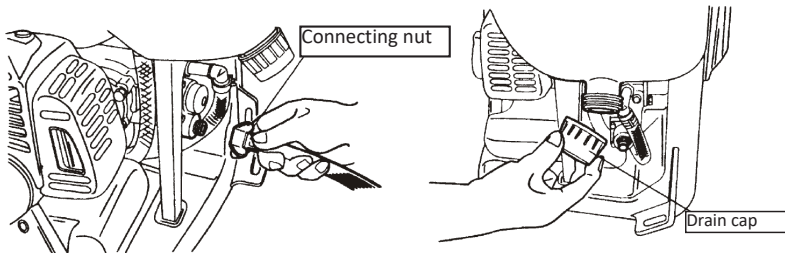
- a) Close the nozzle, and return the throttle lever to low speed.
- b) Press the engine stop button.
- c) After the engine stops, set the sprayer down and close the fuel cock.



Stop the engine

Stopping the sprayer after completing spraying.

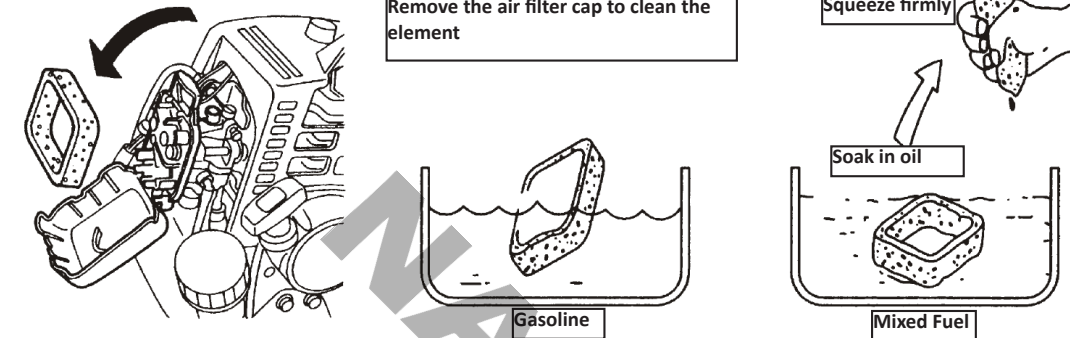
- a) Remove the chemical tank drain cap, and drain off all of the chemicals.
- B) Fill the chemical tank with clear water, operate the engine, and clean the pump and hose interior by spraying the clean water. Drain off remaining water through the drain.



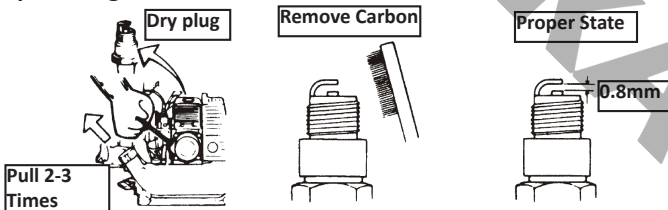
Start the engine at just less than high speed for 15-20 seconds to spray out the water in the spray hose and nozzle. When water stops coming from the nozzle, turn off the engine at once.

Maintenance

Cleaning the air cleaner



Spark Plug



Storage

After using the sprayer for the season, store it until the next season of use as follows:

- Drain off all fuel from the fuel tank and the carburettor.
- Remove the spark plug and coat the interior of the cylinder with a small amount of oil. Pull the recoil starter lightly 2-3 times to spread the oil over the cylinder completely.
- Pull the recoil starter out slightly and stop it in place where you fuel the pull starter (compression starts).
- Clean the entire sprayer completely, cover it so it does not accumulate dirt and dust, and store it in a dry, cool location.

Technical Data

Displacement: 26 cc

Engine type: 2-stroke, air-cooled

Operating pressure: 15-25 bar

Flow rate: 3-8 L/min

Fuel tank capacity: 0.65 L

Tank capacity: 25 L

Includes: Adjustable spray lance 85 cm with brass nozzle head, detachable lance with 3 fixed (non-adjustable) nozzles, 135 cm in length with extension (75 cm without), 120 cm spray hose, ergonomic backpack harness

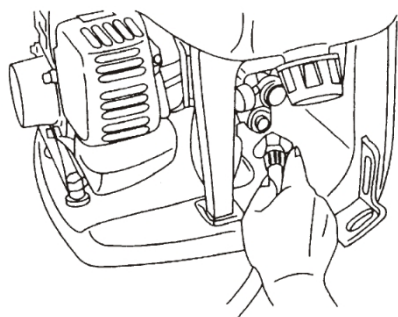
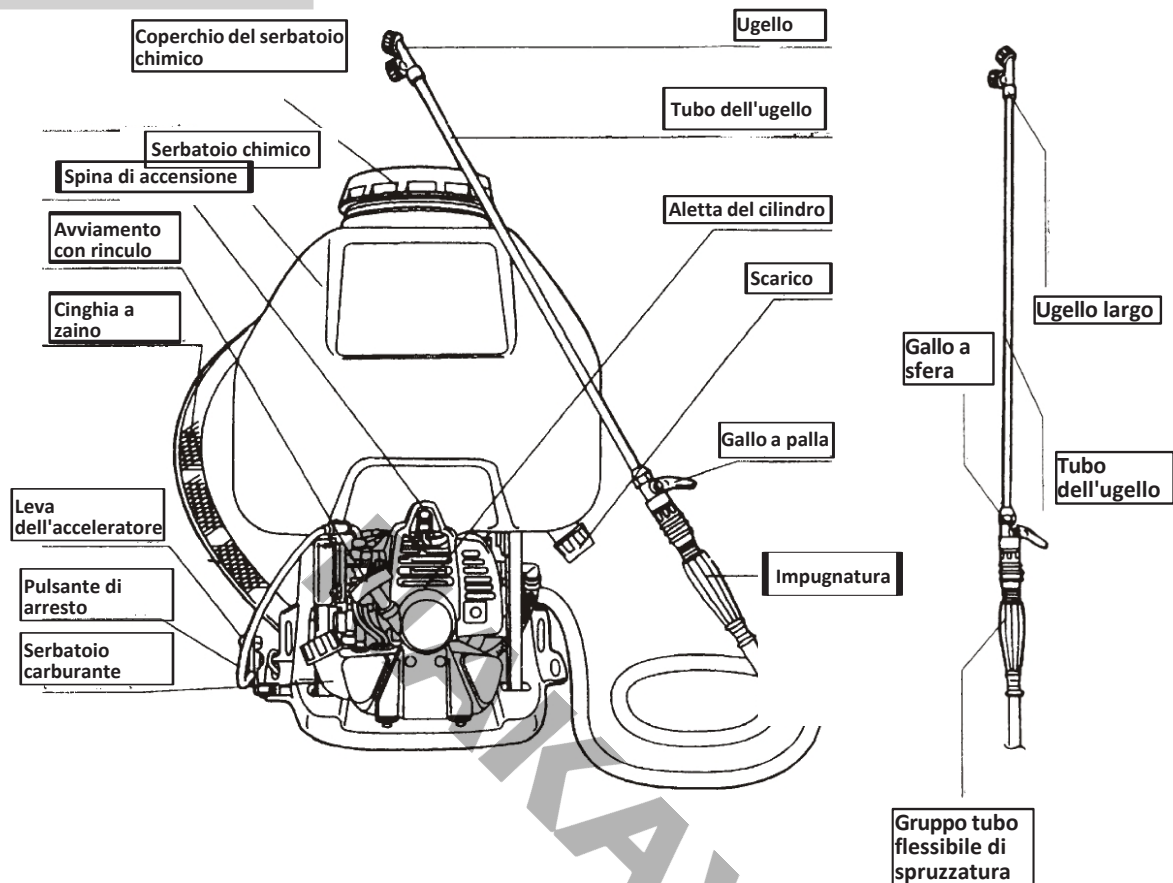
Weight: 9 kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

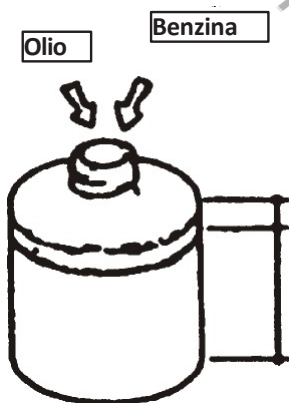
* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

Nomi dei componenti



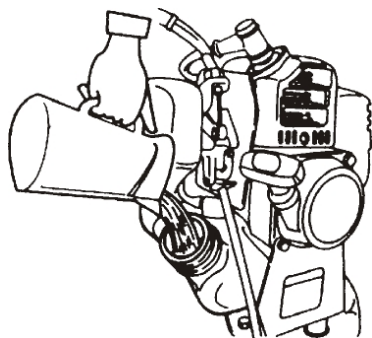
Assemblaggio

Collegare l'ugello largo, il tubo dell'ugello e il rubinetto a sfera, in questo ordine, al tubo flessibile e collegare l'altra estremità del tubo all'uscita del getto.



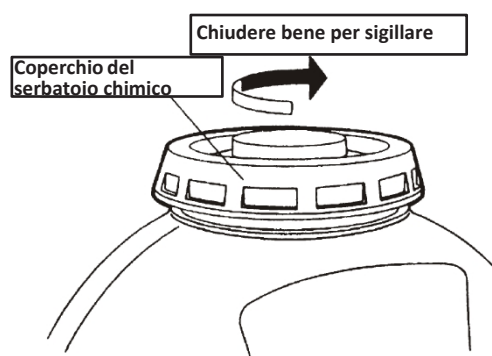
Mescolare 25 ml di olio speciale per motori a due tempi raffreddati ad aria per ogni 1 litro di benzina a 94 ottani o più.

Assicurarsi di utilizzare olio speciale per 2 tempi.



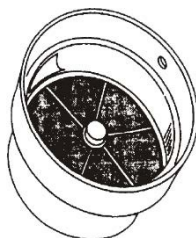
Non riempire troppo e non versare il carburante sul motore. Assicurarsi che il motore si sia fermato e raffreddato.

Diluizione dei prodotti chimici / Caricamento nel serbatoio dei prodotti chimici



Attenzione: i prodotti chimici agricoli sono estremamente pericolosi e devono essere maneggiati con cura. Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale del prodotto chimico specifico.

Sciogliere il potere disperdente in acqua in un contenitore separato prima del riempimento. Assicurarsi di non introdurre materiale estraneo nei prodotti chimici.



Aprire l'ugello di spurgo dell'aria e spurgare finché la sostanza chimica non fuoriesce, quindi chiudere saldamente l'ugello. Prima di spruzzare il prodotto agrochimico, indossare indumenti protettivi adeguati per proteggersi dal contatto e dalla respirazione. Osservare le seguenti precauzioni per un funzionamento sicuro:

- Assicurarsi di chiudere saldamente il coperchio del serbatoio chimico.
- Controllare i collegamenti del tubo di spruzzo e dell'ugello per verificare che non vi siano perdite.
- Arrestare sempre il motore prima di riempire il serbatoio del carburante o di cambiare l'ugello.
- Quando si trasporta un serbatoio chimico pieno, fare attenzione a non perdere l'equilibrio.

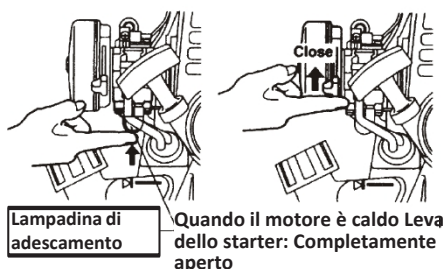
Avvio del motore

Importante: quando si avvia il motore, assicurarsi di riempire il serbatoio chimico con acqua pura o liquido chimico. Non mettere mai in funzione il motore quando il serbatoio chimico è vuoto.

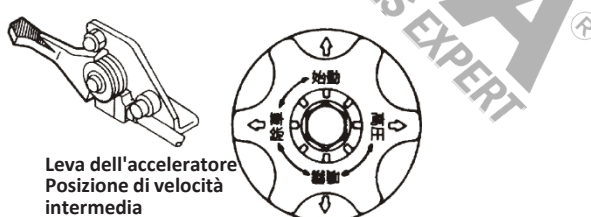
Pompate la lampadina di innesco fino a quando si vede il carburante fluire attraverso il tubo di ritorno del carburante e tirare la leva dello starter fino alla completa chiusura. (Durante la stagione calda e quando il motore è già caldo, la leva dello starter può essere regolata a metà o a tutta apertura).

Portare la leva dell'acceleratore in posizione di velocità media (non necessariamente al massimo).

Il primo tentativo di partenza
Leva di strozzatura: Completamente



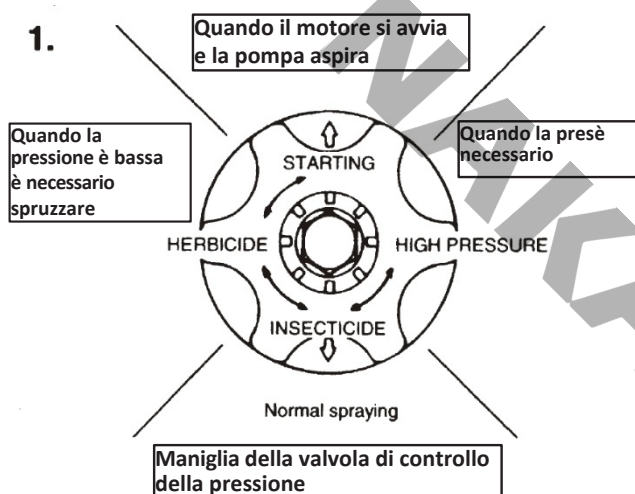
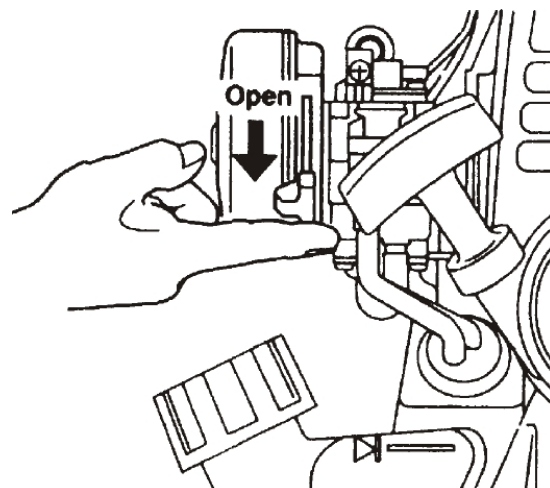
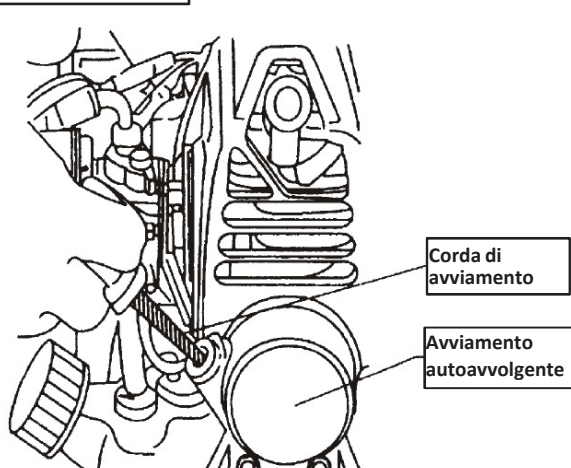
Marchio corrispondente a
INIZIO



Tirare leggermente l'avviamento a strappo per 2-3 volte.

Tirare con forza l'autoavvolgente per avviare il motore.

Se il motore si ferma dopo pochi giri, impostare lo starter a metà apertura e tirare nuovamente con forza la fune di avviamento autoavvolgente per riavviarlo. Nota: se il motore non si avvia nemmeno dopo aver tirato più volte il motorino di avviamento, portare la leva dello starter alla massima apertura e tirare la fune di avviamento. Assicurarsi di non estrarre completamente la leva di avviamento. Dopo l'avvio del motore, aprire lentamente la leva dello starter, spostare la leva dell'acceleratore sul lato a bassa velocità e lasciare che l'irroratrice si riscaldi per 2-3 minuti.

Tirare con decisione**Importante:**

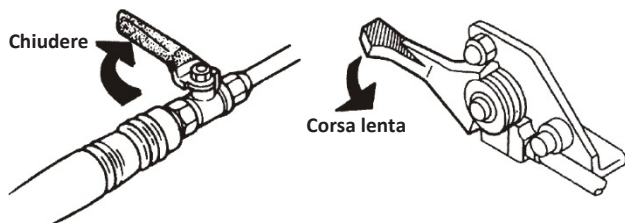
Quando la maniglia della valvola di controllo della pressione viene spostata su INSETTICO o ERBICIDA, con la valvola a farfalla completamente aperta in posizione di ALTA PRESSIONE della maniglia della valvola di controllo della pressione, il regime del motore diventerà troppo elevato, in corrispondenza dell'entità della bassa pressione. Pertanto, utilizzare l'apparecchiatura con la leva dell'acceleratore in qualche modo arretrata rispetto alla condizione di apertura completa, quando l'apparecchiatura viene utilizzata nella posizione per INSETTICIDA o ERBICIDA.

Prestare attenzione alla quantità di carburante nel serbatoio e rabboccarlo quando si esaurisce.

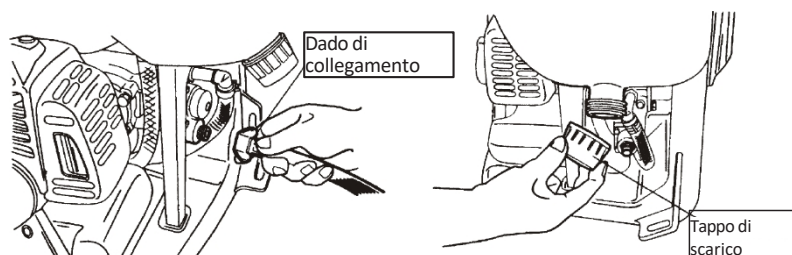
1. Ruotare la maniglia della valvola di controllo e impostarla sulla posizione ERBICIDA, INSETTICA o ALTA PRESSIONE per adeguare la pressione alle condizioni operative.
2. Verificare le condizioni di irrorazione e lo stato dell'attrezzatura, quindi spingere l'attrezzatura e portare la leva dell'acceleratore in posizione di alta velocità.
3. Quando si apre il rubinetto dell'ugello, i prodotti chimici vengono nebulizzati quando escono dall'ugello.

Arresto della macchina**Arresto temporaneo durante il funzionamento.**

- a) Chiudere l'ugello e riportare la leva dell'acceleratore a bassa velocità.
- b) Premere il pulsante di arresto del motore.
- c) Dopo l'arresto del motore, posare l'irroratrice e chiudere il rubinetto del carburante.

**Arresto dell'irroratore al termine dell'irrorazione.**

- a) Rimuovere il tappo di scarico del serbatoio dei prodotti chimici e scaricare tutti i prodotti chimici.
- B) Riempire il serbatoio chimico con acqua pulita, azionare il motore e pulire l'interno della pompa e del tubo spruzzando l'acqua pulita. Scaricare l'acqua rimanente attraverso lo scarico.



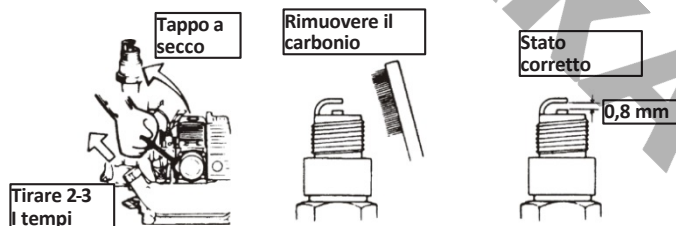
Avviare il motore a velocità appena inferiore a quella massima per 15 minuti - 20 secondi per spruzzare l'acqua nel tubo flessibile e nell'ugello. Quando l'acqua non esce più dall'ugello, spegnere subito il motore.

Manutenzione

Pulizia del filtro dell'aria



Candela



Immagazzinamento

Dopo aver utilizzato l'irroratore per la stagione, conservarlo fino alla stagione di utilizzo successiva come segue:

- Scaricare tutto il carburante dal serbatoio e dal carburatore.
- Rimuovere la candela e rivestire l'interno del cilindro con una piccola quantità di olio. Tirare leggermente l'avviamento 2-3 volte per distribuire completamente l'olio sul cilindro.
- Estrarre leggermente l'avviatore autoavvolgente e fermarlo nella posizione in cui si alimenta l'avviatore a strappo (avviamento a compressione).
- Pulire completamente l'irroratore, coprirlo per evitare l'accumulo di polvere e sporcizia e conservarlo in un luogo asciutto e raccolto.

Dati tecnici

Cilindrata: 26 cm³

Tipo di motore: 2 tempi, raffreddato ad aria

Pressione di esercizio: 15-25 bar

Portata: 3-8 l/min

Capacità serbatoio carburante: 0,65 l

Capacità serbatoio: 25 L

Include: lancia regolabile da 85 cm con testa in ottone, lancia staccabile con 3 ugelli fissi (non regolabili), lunghezza 135 cm con prolunga (75 cm senza), tubo di spruzzo da 120 cm, imbracatura ergonomica a zaino

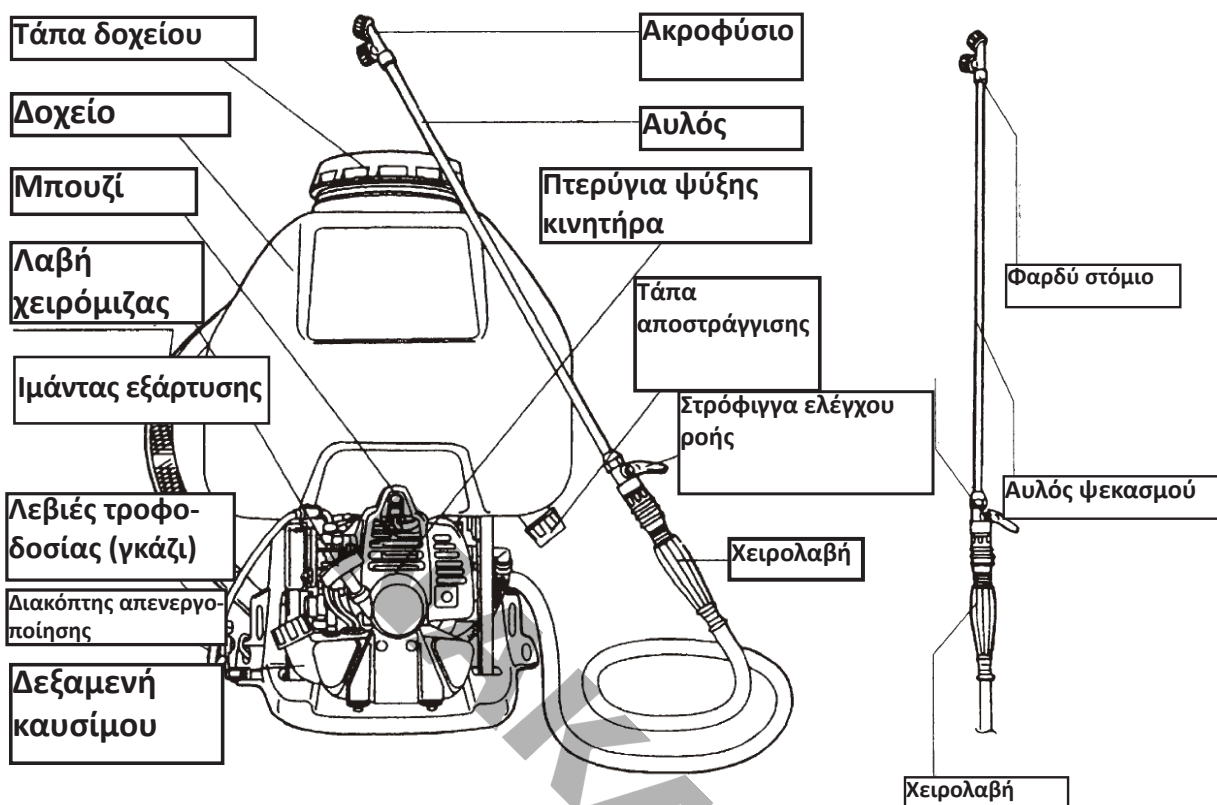
Peso: 9 kg

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

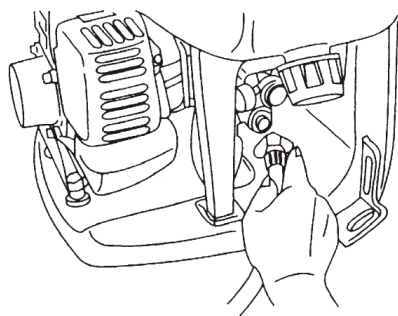
* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

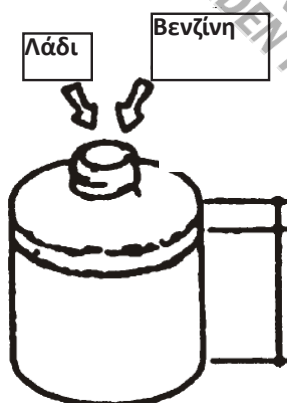
Περιγραφή βασικών τμημάτων και εξαρτημάτων



Συναρμολόγηση

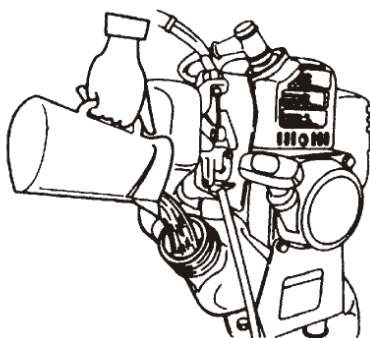


Συνδέστε το φαρδύ ακροφύσιο, τον αυλό και την στρόφιγγα με τη σειρά του στον εύκαμπτο σωλήνα ψεκασμού και συνδέστε το άλλο άκρο του σωλήνα στην έξοδο ψεκασμού.



Αναμείξτε 25ml ειδικού λαδιού για δίχρονους αεροψυκτούς κινητήρες για κάθε 1L βενζίνης 94 οκτανίων και άνω.

Βεβαιωθείτε πως έχετε επιλέξει το κατάλληλο λάδι δίχρονων κινητήρων.



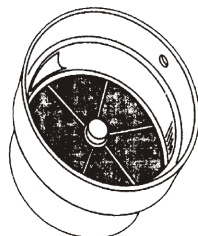
Προσέξτε να μην ξεπεράσετε το ανώτατο όριο πλήρωσης καυσίμου. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην χυθεί καύσιμο στον κινητήρα κατά την πλήρωσή του. Βεβαιωθείτε πρώτα πως ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος και πως έχει κρυώσει.

Ανάμειξη καυσίμου - λιπαντικού / Πλήρωση



Προσοχή: Τα γεωργικά χημικά είναι ιδιαίτερως επικίνδυνα και πρέπει να τα χειρίζεστε με προσοχή. Διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο του συγκεκριμένου χημικού προϊόντος πριν από τη χρήση.

Αναμείξτε το φάρμακο σε ένα χωριστό δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν εισχωρήσει υπολείμματα και άλλα αντικείμενα στο μίγμα.



Ανοίξτε την βαλβίδα εκτόνωσης αέρα και αφαιρέστε τον αέρα μέχρι να εξαχθεί η χημική ουσία και έπειτα κλείστε καλά την βαλβίδα. Πριν από τον ψεκασμό του χημικού, φροντίστε να ντυθείτε με τον κατάλληλο ρουχισμό και εξοπλισμό προστασίας και για να προστατεύσετε τον εαυτό σας από την επαφή και την εισπνοή του χημικού. Τηρήστε τις ακόλουθες προειδοποιήσεις για ασφαλή λειτουργία:

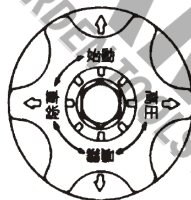
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε κλείσει καλά την τάπα του δοχείου.
- Ελέγξτε τις συνδέσεις του αυλού, του σωλήνα και του ακροφυσίου για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.
- Να σταματάτε πάντα την λειτουργία του κινητήρα πριν από την επαναπλήρωση καυσίμου ή την αντικατάσταση του ακροφυσίου.
- Όταν μεταφέρετε ένα γεμάτο με χημικά δοχείο, προσέξτε να μην χάσετε την ισορροπία σας.

Εκκίνηση του κινητήρα

Σημαντικό: Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε πως έχετε γεμίσει το δοχείο με καθαρό νερό ή χημικό υγρό. Ποτέ μην θέτετε τον κινητήρα σε λειτουργία την στιγμή που το δοχείο είναι άδειο.

Κατά την αρχική ενέργεια εκκίνησης γυρίστε τον λεβιέ το τσόκ στην πλήρως ανοικτή θέση

Σύμβολο εκκίνησης



Πιέστε διαδοχικά την φούσκα εκκίνησης μέχρι να εμφανιστεί καύσιμο το σωληνάκι επιστροφής και γυρίστε τον λεβιέ του τσόκ στην κλειστή θέση. (Σε περίπτωση που ο κινητήρας είναι ήδη ζεσταμένος ή η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι υψηλή, μπορείτε να γυρίσετε τον λεβιέ του τσόκ στην ανοικτή ή μεσαία θέση). Ρυθμίστε το γκάζι σε μια μεσαία προς υψηλή θέση.

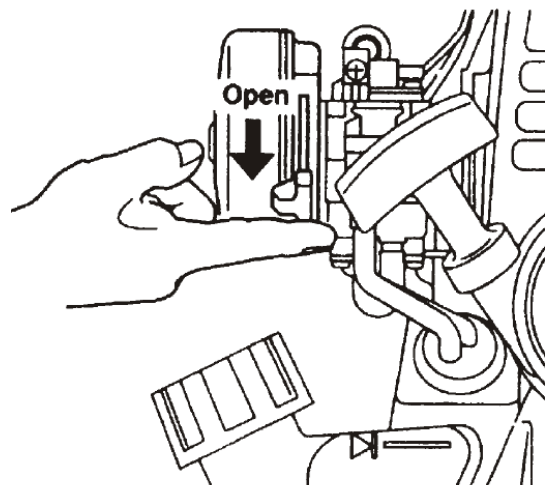
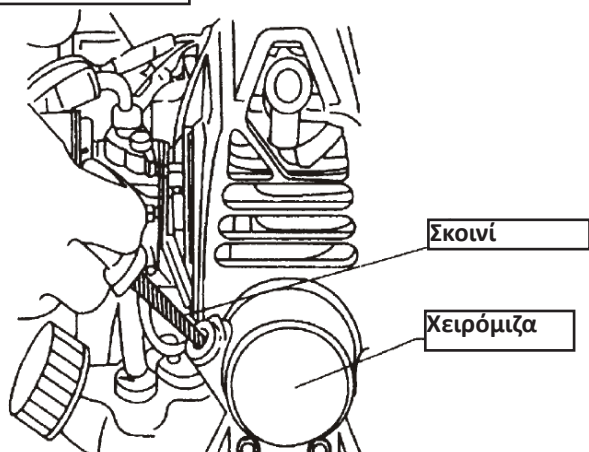
Τραβήξτε ελαφρά το σκοινί της χειρόμιζας μέχρι να νιώσετε αντίσταση.

Τραβήξτε το σκοινί απότομα και δυνατά έτσι ώστε να εκκινηθεί ο κινητήρας.

Αν ο κινητήρας σταματήσει μετά από λίγες περιστροφές, ρυθμίστε το τσόκ στο μια μεσαία θέση και τραβήξτε ξανά το σκοινί εκκίνησης για να τον επανεκκινήσετε.

Σημείωση: Αν ο κινητήρας δεν έχει εκκινηθεί έπειτα από πολλές προσπάθειες, γυρίστε το μοχλό του τσόκ στην πλήρως ανοικτή θέση και τραβήξτε ξανά το σκοινί. Βεβαιωθείτε ότι δεν έχετε τραβήξει τελείως προς τα έξω το σκοινί. Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, ανοίξτε αργά το μοχλό του τσόκ και χαμηλώστε την ταχύτητα μέσω του μοχλού τροφοδοσίας και αφήστε το μηχάνημα να προθερμανθεί για 2-3 λεπτά.

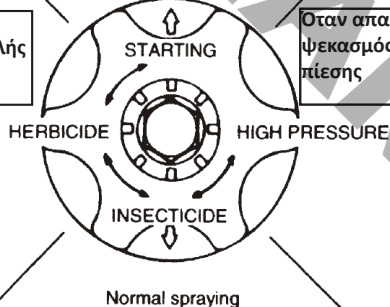
Τραβήξτε απότομα



1.

Όταν ο κινητήρας έχει εκ-
κινηθεί και έχει ξεκινήσει η
αναρρόφηση της αντλίας.

Όταν απαιτείται
ψεκασμός χαμηλής
πίεσης



Όταν απαιτείται
ψεκασμός υψηλής
πίεσης

Χειριστήριο ελέγχου ψεκασμού

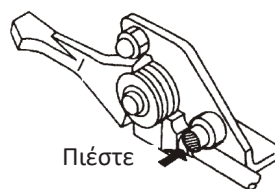
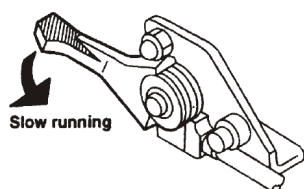
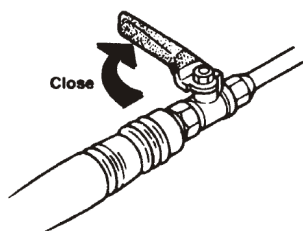
Σπουδαίος:

Όταν η ρύθμιση στο χειριστήριο ελέγχου ψεκασμού αλλάζει σε INSECTICIDE ή HERBICIDE, ενώ το γκάζι είναι πλήρως ανοιχτό στη θέση ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ (HIGH PRESSURE) του χειριστηρίου, οι στροφές του κινητήρα θα αυξηθούν, ανάλογα με την διαφορά της μειωμένης πίεσης. Επομένως, μειώστε το γκάζι για να γυρίσετε πίσω από την πλήρως ανοικτή κατάσταση, όταν το χειριστήριο πρόκειται να ρυθμιστεί στη θέση INSECTICIDE ή HERBICIDE. Προσέξτε την στάθμη καυσίμου στη δεξαμενή καυσίμου και ξαναγεμίστε την όταν φτάσει σε χαμηλά επίπεδα.

1. Γυρίστε τον διακόπτη του χειριστηρίου σε μία από τις θέσεις: HERBICIDE, INSECTICIDE ή HIGH PRESSURE ανάλογα με τις απαιτήσεις της εργασίας.
2. Ελέγξτε τις συνθήκες ψεκασμού και την κατάσταση του εξοπλισμού, στη συνέχεια, φορέστε τον εξοπλισμό και ρυθμίστε το μοχλό του γκαζιού σε υψηλή ταχύτητα λειτουργίας.
3. Ανοίξτε τη στροφή του ακροφυσίου για να ξεκινήσετε τον ψεκασμό.

Διακοπή λειτουργίας**Προσωρινή διακοπή κατά την διάρκεια της εργασίας**

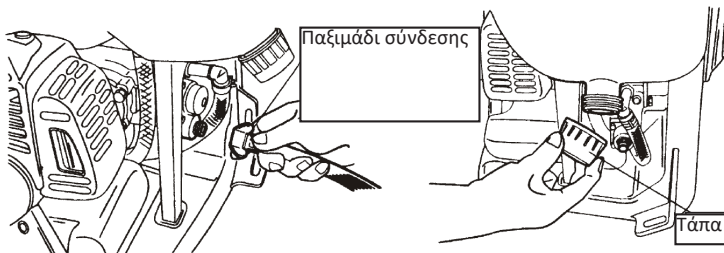
- α) Κλείστε την βάνα και χαμηλώστε τις στροφές του κινητήρα μέσω του μοχλού τροφοδοσίας.
- β) Πιέστε τον διακόπτη απενεργοποίησης.
- γ) Όταν σταματήσει ο κινητήρας αφήστε το μηχάνημα και κλείστε τον διακόπτη καυσίμου (ρουμπινέτο).



Διακοπή λειτουργίας

Διακοπή λειτουργίας μετά την ολοκλήρωση της εργασίας

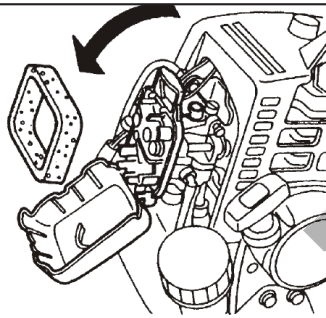
- α) Αφαιρέστε την τάπα του δοχείου, και αδειάστε το περιεχόμενο.
- β) Γεμίστε το δοχείο με καθαρό νερό, εκκινήστε τον κινητήρα και ψεκάστε μέχρι να ξεπλυθούν τα χημικά. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και αφήστε το μηχάνημα μέχρι να αδειάσει το δοχείο του από το υγρό ψεκασμού.



Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία με χαμηλή ταχύτητα και περιμένετε για 15-20 δευτερόλεπτα έτσι ώστε να καθαριστεί από το υγρό ψεκασμού. Σε περίπτωση που σταματήσει να ψεκάζεται νερό από το ακροφύσιο διακόψτε αμέσως την λειτουργία του μηχανήματος.

Συντήρηση

Καθαρισμός του φίλτρου αέρα



Αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρος.

Στύψτε το φίλτρο καλά



Βρέξτε το σε λάδι.



Βενζίνη

Μείγμα καυσίμου

Μπουζί

Στεγνό μπουζί

Αφαιρέστε τα υπολείμματα καύσης

Σωστό διάκενο

0,8mm

Τραβήξτε 2 - 3 φορές

Αποθήκευση

Μετά το τέλος της περιόδου εργασιών ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες για την αποθήκευση του μηχανήματος:

- Αφαιρέστε όλο το καύσιμο από την δεξαμενή και το καρμπυρατέρ.
- Αφαιρέστε το μπουζί και εφαρμόστε ένα λεπτό φιλμ λιπαντικού στον κύλινδρο. Τραβήξτε απαλά το σκονί της χειρόμizας 2-3 φορές έτσι ώστε να κατευθυνθεί το λάδι προς τα εξαρτήματα του κινητήρα.
- Τραβήξτε το σκονί της χειρόμizας μέχρι την φάση της συμπίεσης.
- Καθαρίστε προσεκτικά το μηχανήμα, καλύψτε το με ένα ύφασμα και αποθηκεύστε το σε ένα στεγνό και ασφαλές σημείο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Κυβισμός: 26 cc

Τύπος κινητήρα: δίχρονος, αερόψυκτος

Πίεση λειτουργίας: 15-25 bar

Παροχή: 3-8 L/min

Χωρητικότητα καυσίμου: 0,65 L

Χωρητικότητα δοχείου: 25 L

Περιλαμβάνει: Ρυθμιζόμενο αυλό 85cm με ορειχάλκινη κεφαλή, διαιρούμενο αυλό 3 σταθερών-μη ρυθμιζόμενων μπεκ μήκους 135cm με προέκταση (75cm χωρίς) και σωλήνα ψεκασμού 120cm, εργονομική εξάρτηση πλάτης

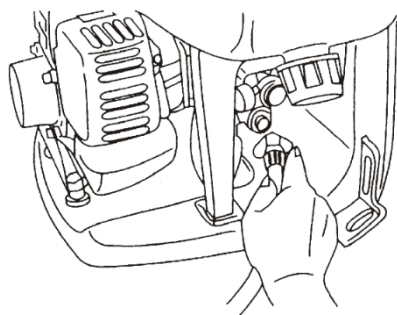
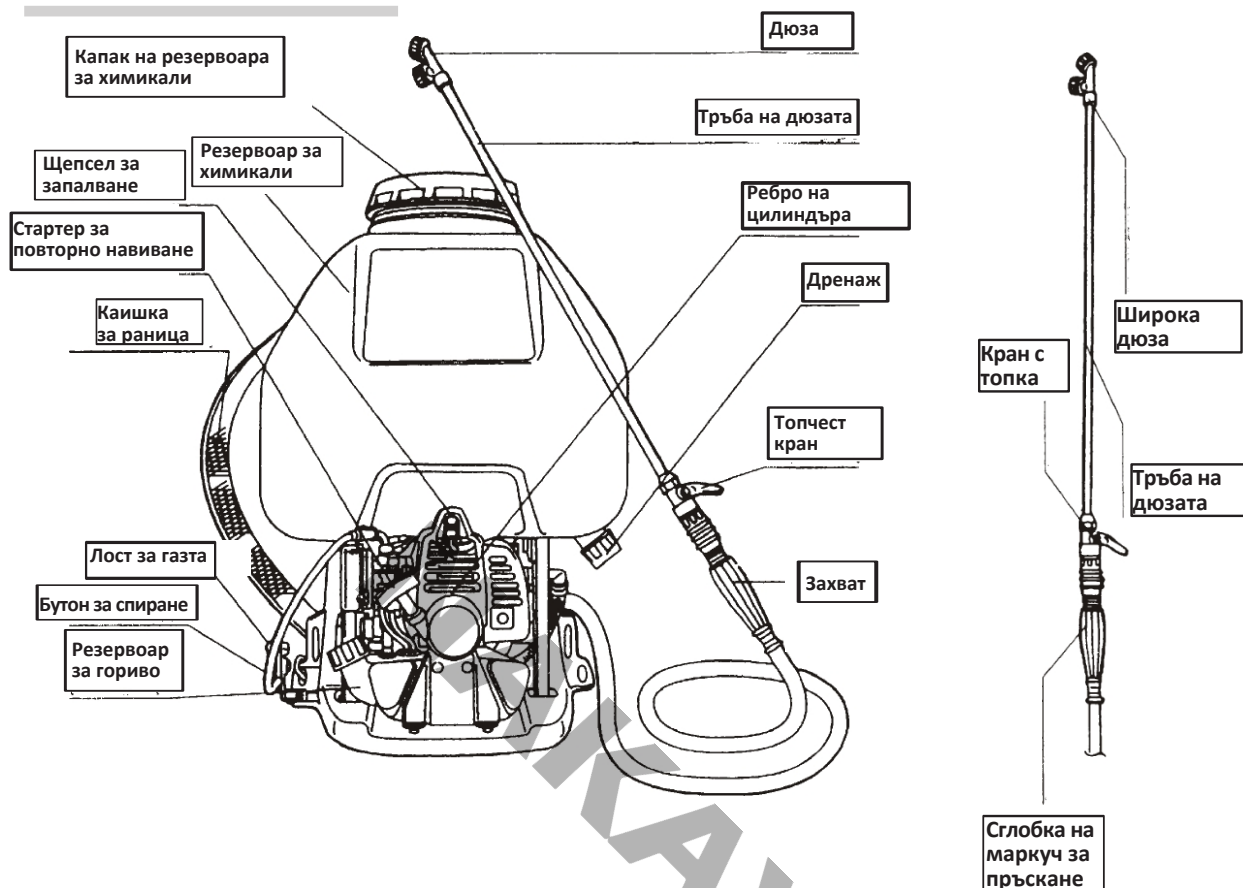
Βάρος: 9 kg

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

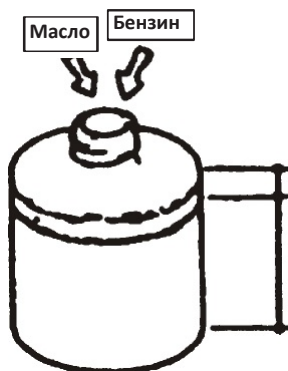
* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

Имена на компонентите



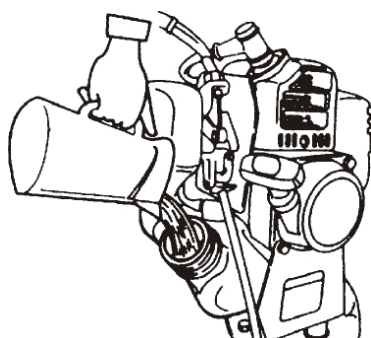
Сглобяване на

Свържете широкия накрайник, тръбата на накрайника, сферичния кран в този ред към маркуча за пръскане и свържете другия край на маркуча към изхода за пръскане.



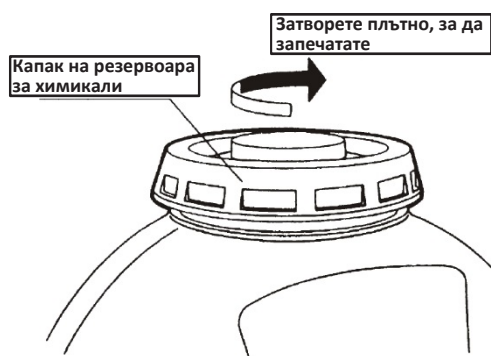
Смесете 25 мл от специалното масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане на всеки 1 л бензин с октаново число 94 или повече.

Задължително използвайте специално масло за 2-тактови двигатели.

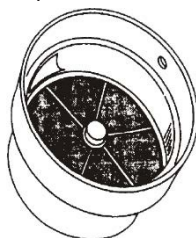


Не препълвайте и не разливайте гориво върху двигателя. Уверете се, че двигателят е спрял и се е охладил.

Разреждане на химикали / зареждане на резервоара за химикали



Внимание : Селскостопанските химикали са изключително опасни и трябва да се използват внимателно. Прочетете внимателно ръководството за конкретния химикал преди употреба. Разтворете диспергиращата се във вода енергия в отделен съд, преди да я напълните. Уверете се, че в химикалите не са попаднали чужди материали.



Отворете дюзата за изпускане на въздух и изпускайте въздух, докато химикалът изтече, след което затворете здраво дюзата. Преди да разпръснете агрохимикала, задължително облечете подходящо защитно облекло, за да се предпазите от контакт с него и вдишване. Спазвайте следните предупреждения за безопасна работа:

- Уверете се, че сте затворили добре капака на резервоара за химикали.
- Проверете връзките на маркуча за пръскане и дюзата, за да се уверите, че няма течове.
- Винаги спирайте двигателя, преди да заредите резервоара за гориво или да смените дюзата.
- Когато носите пълен резервоар с химикали, внимавайте да не загубите равновесие.

Стартиране на двигателя

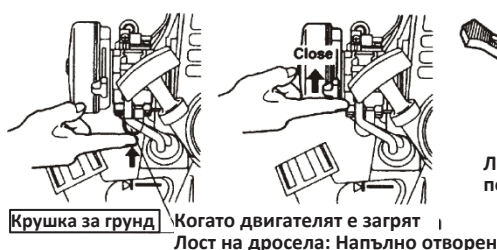
Важно : Когато стартирате двигателя, не забравяйте да напълните резервоара за химикали с чиста вода или химическа течност. Никога не стартирайте двигателя, когато резервоарът за химикали е празен.

Помпайте крушката за грунд, докато се види, че горивото тече през обратния тръбопровод, и издърпайте лоста на дросела до пълно затваряне. (В горещо време и когато двигателят вече е загрял, лостът на дросела може да бъде настроен на полуотворено или напълно отворено положение.)

Настройте лоста за газта в средно положение на скоростта (не е задължително да е максимално).

Първият опит за стартиране
Лост на дросела : Напълно

Съответстващ знак в
СТАРТИРАНЕ

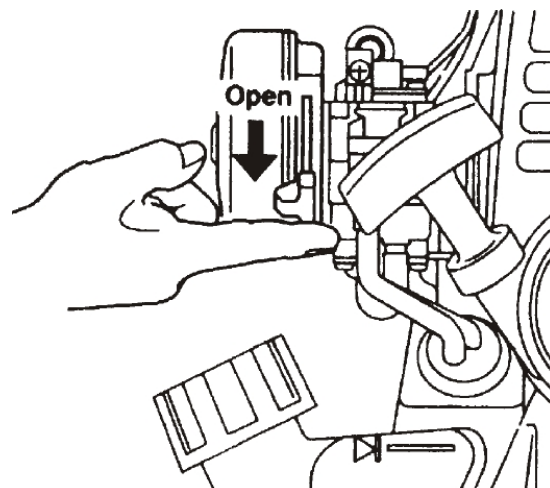
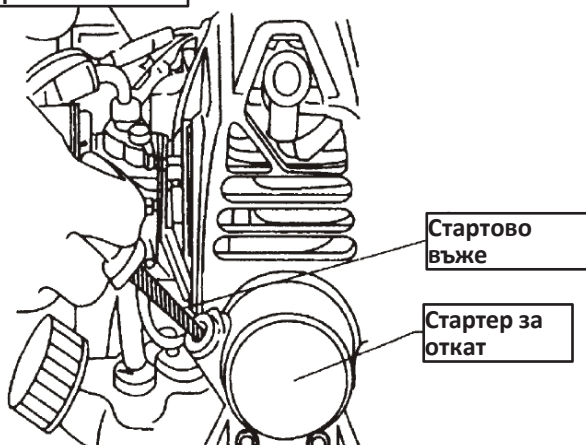


Издърпайте леко стартера на отката 2-3 пъти.

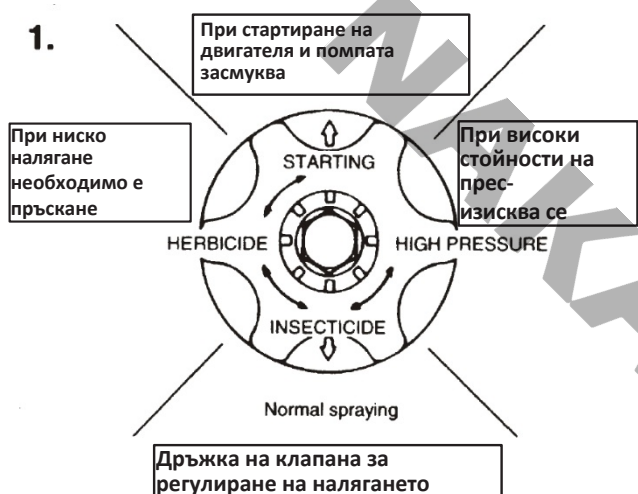
Издърпайте силно стартера, за да стартирате двигателя.

Ако двигателят спре след няколко оборота, настройте дросела на полуотворено положение и отново издърпайте силно въжето на стартера, за да го стартирате отново. Забележка: Ако двигателят не запали дори след няколкократно издърпване на стартера, настройте лоста на дросела на напълно отворено положение и издърпайте въжето на стартера. Внимавайте да не издърпате напълно лоста на стартера. След като двигателят стартира, отворете бавно лоста на дроселовата клапа, преместете лоста на газта в страната на ниските обороти и оставете пръскачката да загрее за 2-3 минути.

Издърпайте енергично



1.



Важно:

Когато дръжката на клапана за регулиране на налягането се промени на INSECTICIDE или HERBICIDE, при напълно отворена дроселова клапа в положение HIGH PRESSURE (високо налягане) на дръжката на клапана за регулиране на налягането, скоростта на двигателя ще стане твърде висока, което съответства на степента на понижено налягане. Ето защо използвайте оборудването, като лостът на дроселовата клапа се върне малко назад от напълно отвореното състояние, когато оборудването се използва в позиция за INSECTICIDE или HERBICIDE.

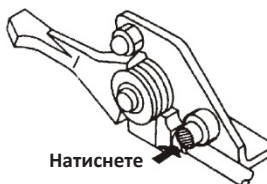
Внимавайте за количеството гориво в резервоара и го зареждайте, когато то намалее.

1. Завъртете дръжката на регулиращия вентил и го настройте в положение за HERBICIDE (ХЕРБИЦИД), INSECTICIDE (ИНСЕКТИЦИД) или HIGH PRESSURE (ВИСОКО НАЛЯГАНЕ), за да съобразите налягането с условията на работа.
2. Проверете условията на пръскане и състоянието на оборудването, след което изведете оборудването на рамо и поставете лоста за газа в положение за висока скорост.
3. Когато се отвори кранът на дюзата, химикалите се разпръскват, докато излизат от дюзата.

Спиране на машината

Временно спиране по време на работа

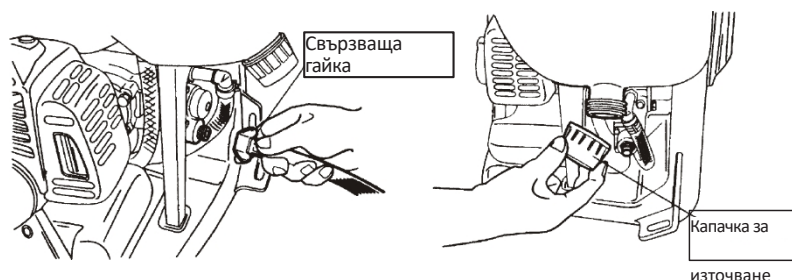
- а) Затворете дюзата и върнете лоста за газа в положение за ниска скорост.
- б) Натиснете бутона за спиране на двигателя.
- в) След като двигателят спре, поставете пръскачката и затворете крана за гориво.



Спрете двигателя

Спиране на пръскачката след приключване на пръскането

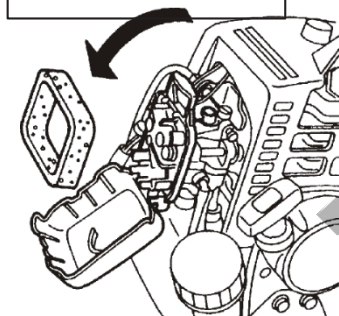
- а) Свалете капачката на резервоара за химикали и източете всички химикали.
- б) Напълнете резервоара за химикали с чиста вода, включете двигателя и почистете вътрешността на помпата и маркуча, като разпръснете чиста вода. Източете останалата вода през дренажа.



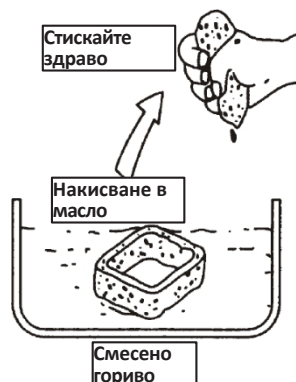
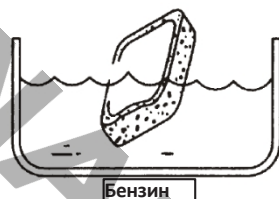
Стартирайте двигателя на малко по-малко от висока скорост за 15-20 секунди, за да изпръскате водата от маркуча и дюзата. Когато водата спре да излиза от дюзата, изключете двигателя веднага.

Поддръжка

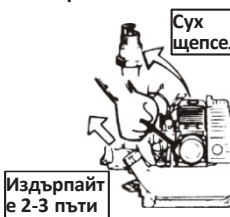
Почистване на въздухоочистителя



Свалете капачката на въздушния филтър, за да почистите елемент



Свещ за запалване



Съхранение

След като използвате пръскачката през сезона, я съхранявайте до следващия сезон на употреба, както следва:

- Източете цялото гориво от резервоара за гориво и карбуратора.
- Извадете запалителната свещ и намажете вътрешността на цилиндъра с малко количество масло. Издърпайте леко стартера 2-3 пъти, за да разнесете маслото изцяло по цилиндъра.
- Издърпайте леко стартера с навиване и го спрете на мястото, където захранвате стартера с навиване (стартиране с компресия).
- Почистете напълно цялата пръскачка, покрийте я, за да не се натрупва мръсотия и прах, и я съхранявайте на сухо и защитено място.

Технически данни

Работен обем: 26 куб. см

Тип двигател: 2-тактов, въздушно охлаждане

Работно налягане: 15–25 бара

Дебит: 3–8 л/мин

Капацитет на резервоара за гориво: 0,65 л

Капацитет на резервоара: 25 л

Включва: Регулируема пръскачна ланца 85 см с месингова дюза, отделима ланца с 3 фиксирани (нерегулируеми) дюзи, с дължина 135 см с удължител (75 см без него), 120 см пръскачен маркуч, ергономична ранична система

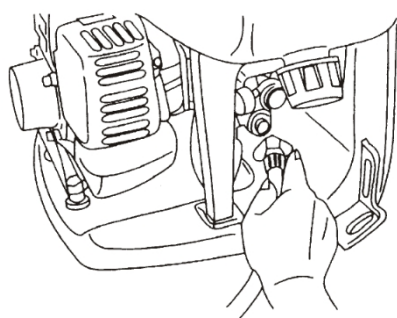
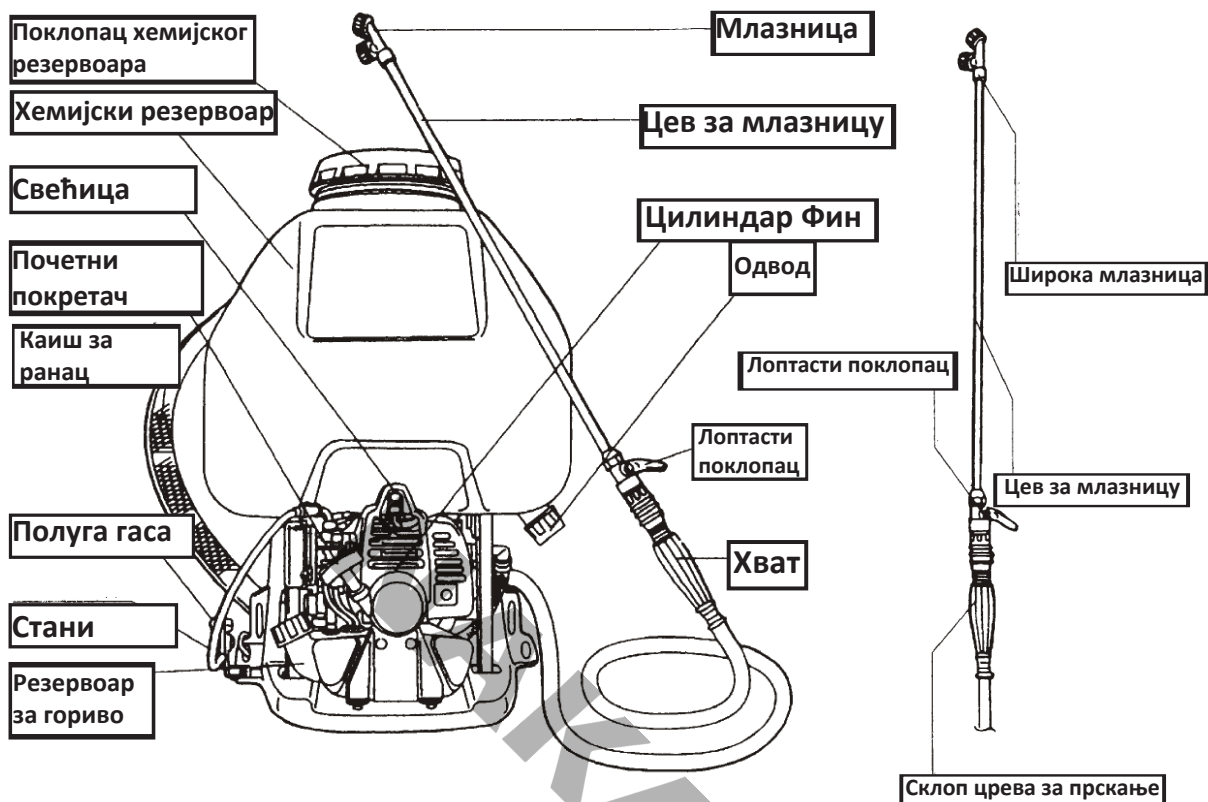
Тегло: 9 кг

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. астите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктова линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

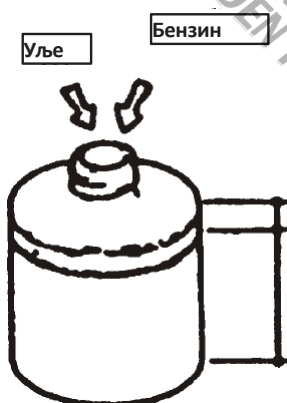
* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

Имена компоненти



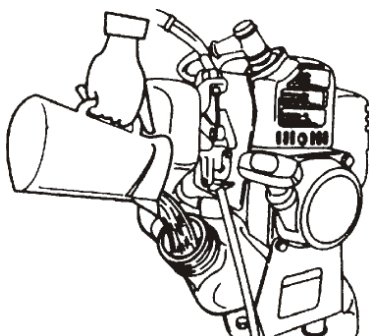
Склапање

Причврстите широку млазницу, цев за млазницу и куглични вентил тим редоследом на распршивачки црево, а други крај црева повежите на излаз за прскање.



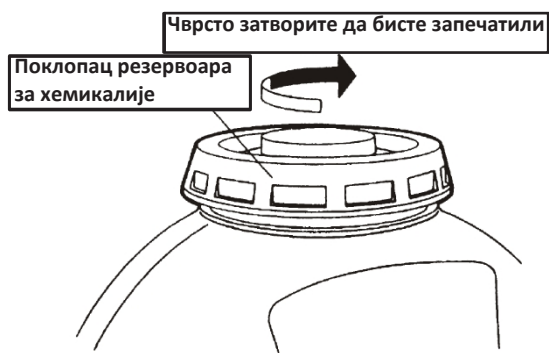
Измешајте 25 мл специјалног уља за двотактне ваздухом хлађене моторе на сваки литар бензина октане 94 или више.

Обавезно користите специјално уље за двотактне моторе.

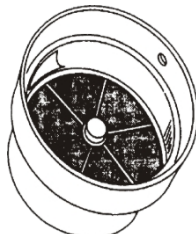


Ни препуњавање ни просипање горива на мотор.
Уверите се да је мотор заустављен и охлађен.

Разблаживање хемикалија / пуњење резервоара за хемикалије



Опрез: Пољопривредни хемијски препарати су изузетно опасни и морају се руковати с њима пажљиво. Пре употребе пажљиво прочитајте упутство за употребу за одређени хемијски препарат. Растворите водени раствор у посебном контејнеру пре пуњења. Пазите да у хемикалије не уђе ниједан страни предмет.



Отворите вентил за ваздух и пустите да тече хемикалија док не почне да истиче, а затим чврсто затворите вентил. Пре прскања агрохемикалијом обавезно носите одговарајућу заштитну одећу како бисте се заштитили од контакта и удисања. Поштујте следеће мере предострожности за безбедан рад:

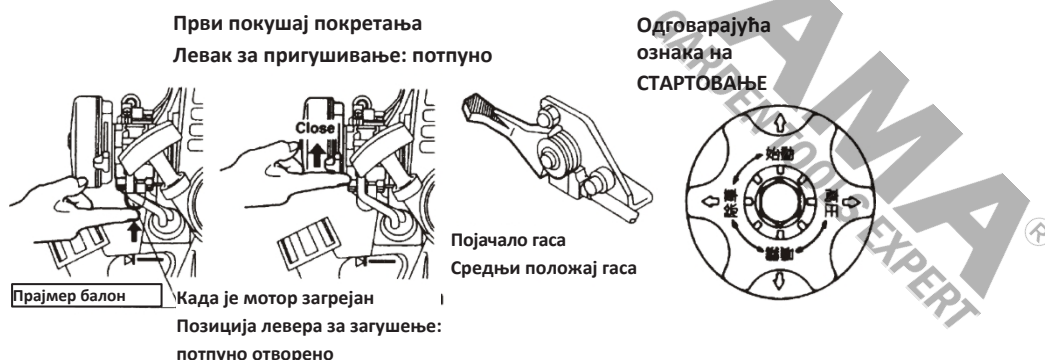
- Обавезно чврсто затворите поклопац резервоара за хемикалије.
- Проверите прикључке на цреву за прскање и млазницу да бисте били сигурни да нема цурења.
- Увек зауставите мотор пре допуњавања резервоара горивом или замене млазњака.
- Када носите пун резервоар за хемикалије, пазите да не изгубите равнотежу.

Покретање мотора

Важно: При покретању мотора уверите се да је резервоар за хемикалије напуњен чистом водом или хемијском течностју. Никада не покрећите мотор када је резервоар за хемикалије празан.

Надувајте балон за пригушивање док не видите да гориво тече кроз повратну линију горива, и повуците полугу пригушивања у потпуно затворени положај. (У врућем времену и када је мотор већ загрејан, полуга пригушивања може бити постављена на пола отворена или потпуно отворена.)

Поставите полугу гаса у средњи положај (не мора да буде на максимуму).

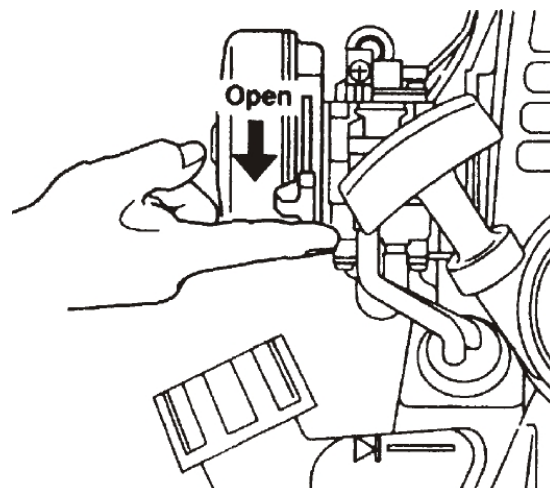
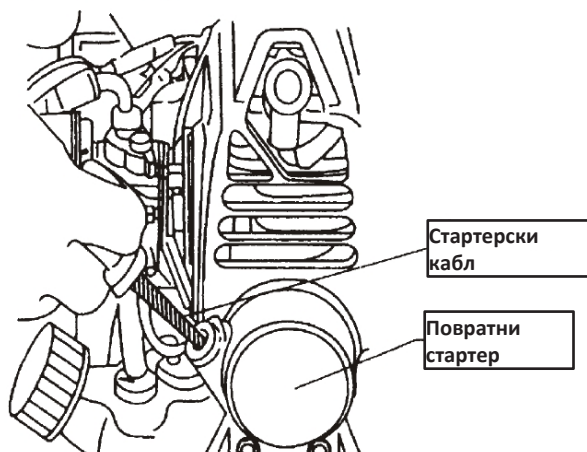


Лагано повуците повратни стартер 2-3 пута.

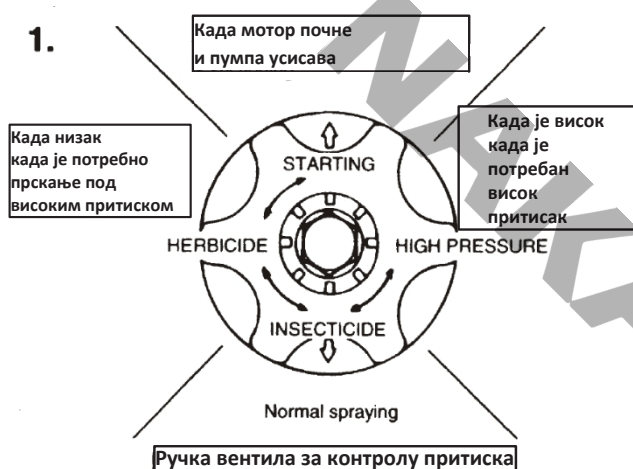
Снажно повуците конопац за покретање да бисте покренули мотор.

Ако мотор стане након неколико обртаја, подесите давител на пола отворено и поново снажно повуците конопац реципрочног стартера да бисте га поново покренули. Напомена: Ако мотор не ухвати чак и након неколико повлачења стартера, поставите полугу богатог мешања у потпуно отворен положај и повуците конопац стартера. Пазите да полугу стартера не извучете потпуно напоље. Након што мотор покрене, полако отворите полугу богатог мешања, преместите полугу гаса на страну ниског хода и пустите прскалицу да се загреје 2-3 минута.

Вуците енергично



1.



Важно:

Када се ручка регулатора притиска подеси на положај ИНСЕКТИЦИД или ХЕРБИЦИД, а гас је потпуно отворен у положају ВИСОКОГ ПРИТИСКА, брзина мотора ће постати превише висока, у складу са степеном смањеног притиска. Стога, при употреби опреме у положају ИНСЕКТИЦИД или ХЕРБИЦИД, користите опрему са полугом гаса благо повученом назад од потпуног отварања.

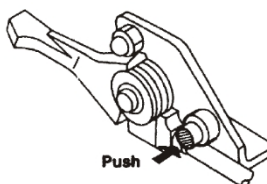
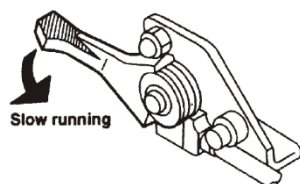
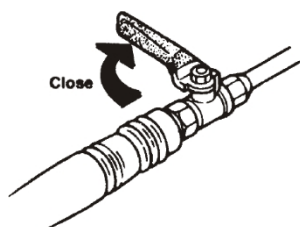
Пазите на ниво горива у резервоару и допуните га када се смањи.

1. Окрените ручку регулатора притиска и подесите је на положај за ХЕРБИЦИД, ИНСЕКТИЦИД или ВИСОК ПРИТИСАК како бисте прилагодили притисак радним условима.
2. Проверите услове прскања и стање опреме, затим пребаците опрему на раме и поставите полугу гаса у положај за велику брзину.
3. Када се отвори вентил млазнице, хемикалије ће бити атомизоване док излазе из млазнице.

Заустављање машине

Привремено заустављање током рада.

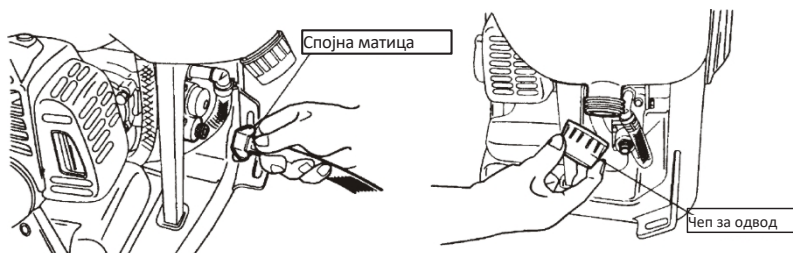
- а) Затворите млазницу и вратите полугу гаса у положај ниске брзине.
- б) Притисните дугме за заустављање мотора.
- в) Након што се мотор заустави, поставите прскалицу и затворите вентил за гориво.



Stop the engine

Заустављање прскалице након завршетка прскања.

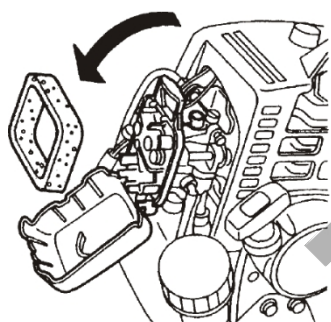
- а) Уклоните чеп за одвод хемијског резервоара и испустите све хемикалије.
- б) Напуните резервоар хемикалија чистом водом, покрените мотор и очистите унутрашњост пумпе и црева прскањем чисте воде. Испустите преосталу воду кроз отвор за испуштање.



Покрените мотор на нешто мање од пуне брзине на 15-20 секунди да испрскате воду из црева за прскање и млазнице. Када вода престане да излази из млазнице, одмах искључите мотор.

Одржавање

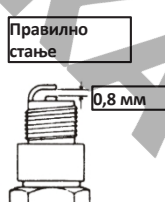
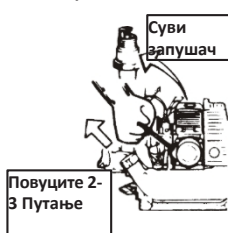
Чишћење ваздушног филтера



Уклоните поклопац ваздушног филтера да бисте очистили елемент



Свећица



Чување

Након коришћења прскалице у сезони, складиштите је до следеће сезоне коришћења на следећи начин:

- Испустите цело гориво из резервоара за гориво и карбуратора.
- Уклоните свећицу и обложите унутрашњост цилиндра малом количином уља. Лагано повуците аутоматски стартер 2-3 пута да бисте у потпуности расподелили уље по цилиндру.
- Лагано извуците аутоматски стартер и зауставите га у положају у којем се пуни стартер (стартером се покреће мотор компресијом).
- Потпуно очистите цео прскалицу, покријте је како се не би накупила прљавштина и прашина и чувајте је на сувом, проветреном месту.

Технички подаци

Радни запремин: 26 cm^3

Тип мотора: 2-тактни, ваздушно хлађени

Радни притисак: 15-25 бар

Дебит: 3-8 л/мин

Капацитет резервоара за гориво: 0,65 л

Капацитет резервоара: 25 л

Укључује: подесиву млазницу за прскање дужине 85 cm са месинганом главом млазнице, одвојиву млазницу са 3 фиксне (неподесиве) млазнице, дужине 135 cm са продужетком (75 cm без), црево за прскање дужине 120 cm , ергономски ранац са каишевима

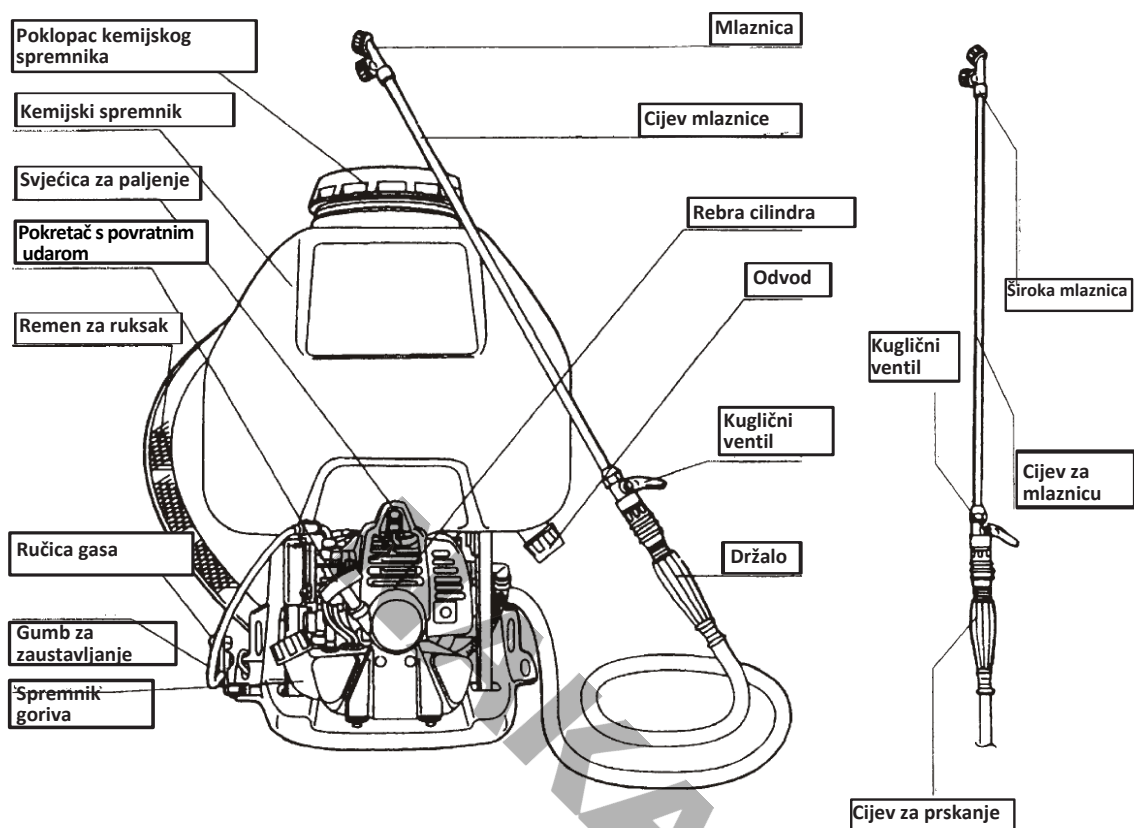
Тежина: 9 kg

* Произвођач задржава право да врши мање измене у дизајну производа и техничким спецификацијама без претходне најаве, осим ако те измене значајно не утичу на перформансе и безбедност производа. Делови описани/илустровани у страницама упутства које држите у рукама могу се односити и на друге моделе из произвођачеве линије производа са сличним карактеристикама и можда неће бити укључени у производ који сте управо набавили.

* Да би се обезбедила безбедност и поузданост производа и важећост гаранције, сви радови на поправци, прегледу или замени, укључујући одржавање и посебна подешавања, могу се извршавати само од стране техничара овлашћеног сервисног центра произвођача.

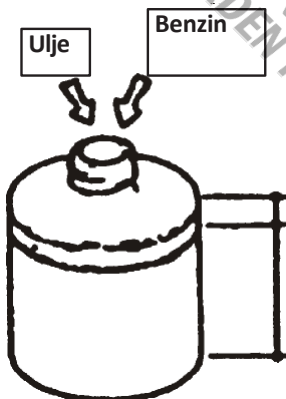
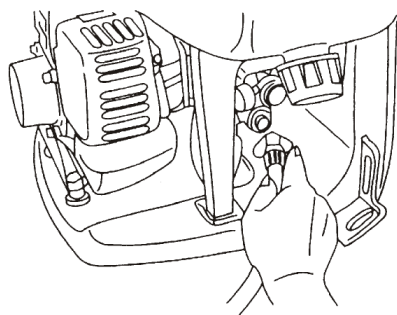
* Увек користите производ са испорученом опремом. Рад производа са необезбеђеном опремом може изазвати кварове или чак озбиљне повреде или смрт. Произвођач и увозник неће бити одговорни за повреде и штету настале услед коришћења неодговарајуће опреме.

Nazivi komponenti



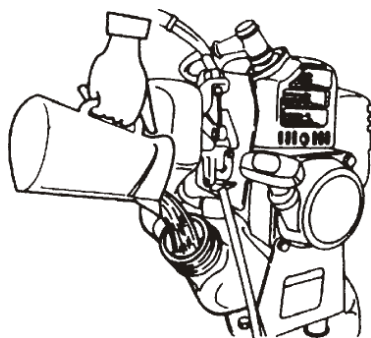
Sastavljanje

Pričvrstite široku mlaznicu, cijev za mlaznicu i kuglasti ventil tim redoslijedom na cijev za prskanje, a drugi kraj cijeva spojite na izlaz za prskanje.



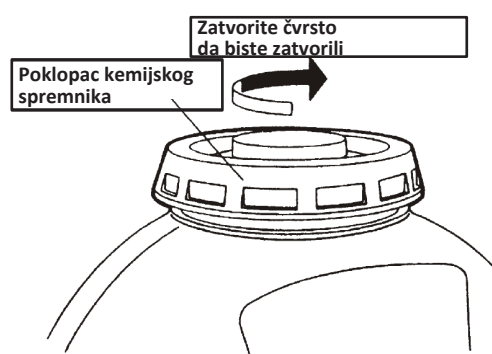
Pomiješajte 25 ml posebnog ulja za dvotaktne zračno hladene motore za svaki 1L benzina od 94 oktana ili više.

Obavezno koristite 2-taktno posebno ulje.



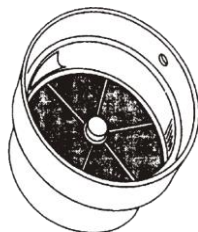
Nemojte prelijevati niti prolijevati gorivo na motor. Provjerite je li motor zaustavljen i ohlađen.

Razrjeđivanje kemikalija / punjenje kemijskog spremnika



Upozorenje: Poljoprivredne kemikalije su izuzetno opasne i moraju se rukovati pažljivo. Pažljivo pročitajte upute za uporabu određene kemikalije prije upotrebe.

Otopite prašak koji se raspršuje u vodi u zasebnom spremniku prije punjenja. Pazite da ne unesete strane tvari u kemikalije.



Otvorite mlaznicu za ispuštanje zraka i ispuštajte dok kemikalija ne počne izlaziti, a zatim čvrsto zatvorite mlaznicu. Prije prskanja agrokemikalija, obavezno nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću kako biste se zaštitili od kontakta i udisanja. Pratite sljedeće mjere opreza za siguran rad:

- Obavezno čvrsto zatvorite poklopac kemijskog spremnika.
- Provjerite spojeve crijeva za prskanje i mlaznice kako biste bili sigurni da nema curenja.
- Uvijek zaustavite motor prije nego što napunite spremnik goriva ili promijenite mlaznicu.
- Pazite da ne izgubite ravnotežu prilikom nošenja punog kemijskog spremnika.

Pokretanje motora

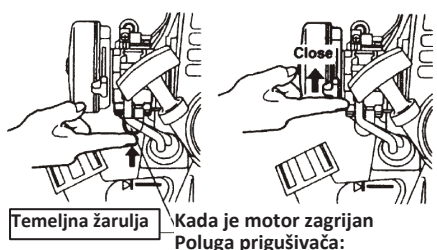
Važno: Pri pokretanju motora obavezno napunite kemijski spremnik čistom vodom ili kemijskom tekućinom. Nikada ne pokrećite motor kada je kemijski spremnik prazan.

Pumpirajte gumb za punjenje dok se gorivo ne može vidjeti kako teče kroz liniju za povrat goriva i povucite polugu za zatvaranje prigušivača u potpunosti. (Tijekom vrućeg vremena i kada je motor već zagrijan, poluga prigušivača može biti postavljena ili na pola otvoreno ili potpuno otvoreno.)

Postavite polugu za gas na srednji položaj brzine (ne nužno na maksimum).

Prvi pokušaj pokretanja Poluga prigušivača:

Podudarajuća oznaka na POČETAK

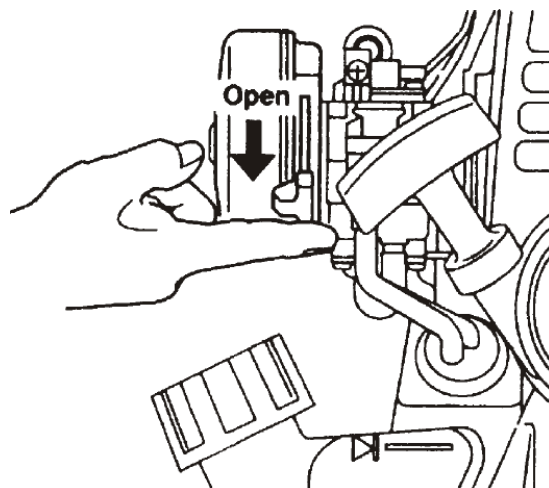
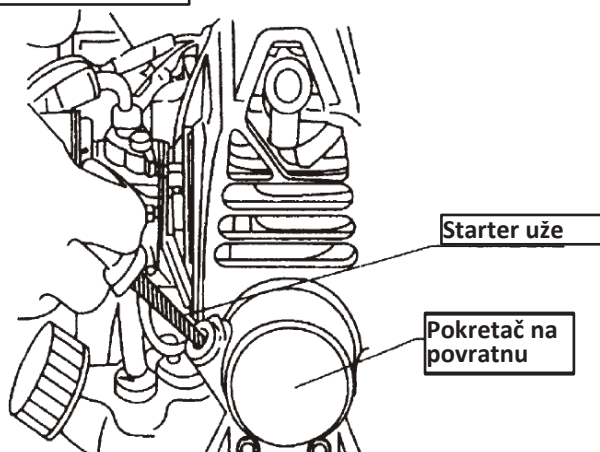


Lagano povucite ručicu za pokretanje 2-3 puta.

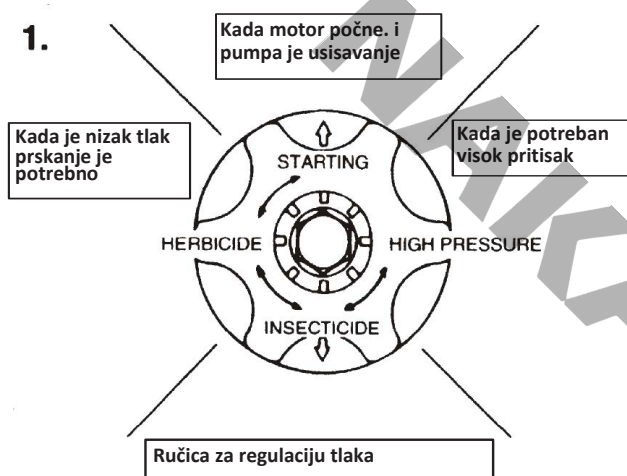
Snažno povucite ručicu za pokretanje kako biste pokrenuli motor.

Ako se motor zaustavi nakon nekoliko okretaja, postavite prigušivač na pola otvoreno i ponovno snažno povucite ručicu za pokretanje kako biste ga ponovno pokrenuli. Napomena: Ako motor ne uhvati čak i nakon što je ručica za pokretanje povučena nekoliko puta, postavite polugu prigušivača na potpuno otvoreno i povucite ručicu za pokretanje. Pazite da ne povučete ručicu za pokretanje potpuno van. Nakon što se motor pokrene, polako otvorite polugu prigušivača, premjestite polugu za gas na stranu niske brzine i pustite prskalicu da se zagrije 2-3 minute.

Povuci brzo



1.

**Važno:**

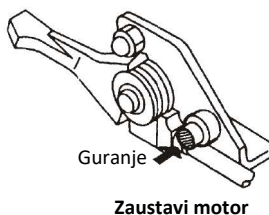
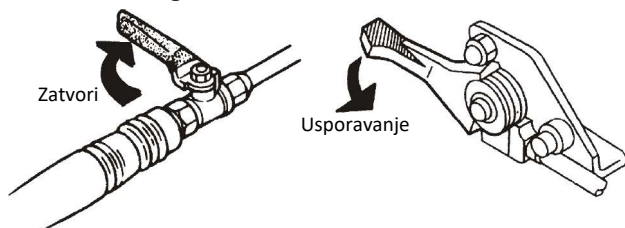
Kada se ručica ventila za kontrolu tlaka promijeni na INSEKTICID ili HERBICID, a leptir ventila je potpuno otvoren u položaju VISOKOG TLAKA ručice ventila za kontrolu tlaka, brzina motora postat će previsoka, ovisno o stupnju smanjenog tlaka. Stoga koristite opremu s polugom leptira nešto povučenom iz potpuno otvorenog stanja, kada se oprema koristi u položaju za INSEKTICID ili HERBICID.

Budite oprezni s količinom goriva u spremniku i napunite ga kada postane nisko.

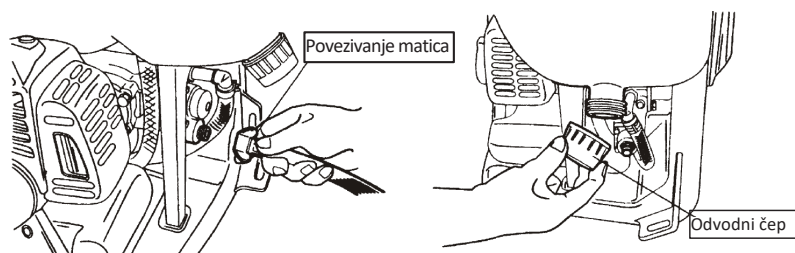
1. Okrenite ru vite je na položaj za HERBICID, INSEKTICID ili VISOKI TLAK kako bi se pritisak prilagodio radnim uvjetima.
2. Provjerite uvjete prskanja i stanje opreme, zatim prebacite opremu preko ramena i postavite polugu gasa u položaj visoke brzine.
3. Kada se otvori ventil mlaznice, kemikalije će se atomizirati dok izlaze iz mlaznice.

Zaustavljanje stroja**Privremena pauza tijekom operacije**

- a) Zatvorite mlaznicu i vratite ručicu gasa na nisku brzinu.
- b) Pritisnite gumb za zaustavljanje motora.
- c) Nakon što motor stane, spustite prskalicu i zatvorite dovod goriva.

**Zaustavljanje prskalice nakon završetka prskanja.**

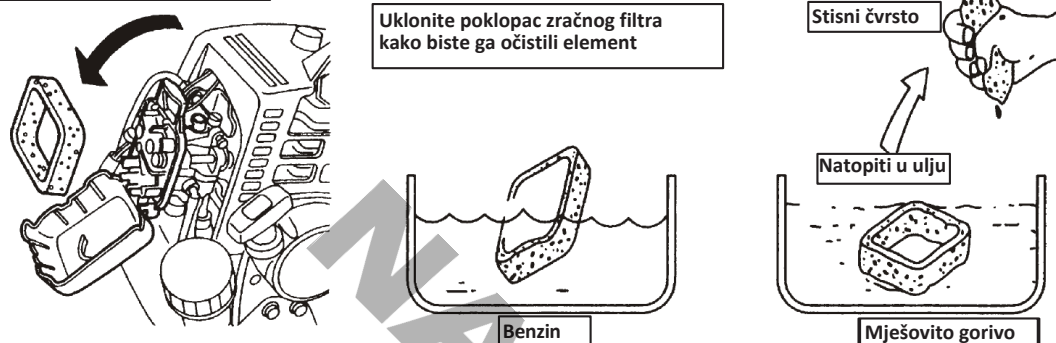
- a) Uklonite poklopac za pražnjenje kemijskog spremnika i ispraznite sve kemikalije.
- B) Napunite kemijski spremnik čistom vodom, pokrenite motor i očistite unutrašnjost pumpe i crijeva prskanjem čiste vode. Ispraznite preostalu vodu kroz odvod.



Pokrenite motor brzinom manjom od visoke 15-20 sekundi da se ispusti voda iz crijeva i mlaznice. Kada voda prestane izlaziti iz mlaznice, odmah isključite motor.

Održavanje

Čišćenje zračnog filtera.



Svjećica



Pohrana

Nakon korištenja prskalice tijekom sezone, pohranite je do sljedeće sezone korištenja na sljedeći način:

- Ispraznite sav gorivo iz spremnika za gorivo i karburatora.
- Uklonite svjećicu i premažite unutrašnjost cilindra malom količinom ulja. Lagano povucite ručicu za pokretanje 2-3 puta kako biste ulje ravnomjerno rasporedili po cijelom cilindru.
- Lagano izvucite ručicu za pokretanje i zaustavite je na mjestu gdje povlačite ručicu za pokretanje (počinje kompresija).
- Potpuno očistite cijelu prskalicu, prekrijte je kako se ne bi nakupljala prljavština i prašina te je pohranite na suhom i hladnom mjestu.

Tehnički podaci

Radni obujam: 26 cc

Tip motora: 2-taktni, zračno hlađeni

Radni tlak: 15-25 bar

Protok: 3-8 L/min

Zapremina spremnika za gorivo: 0,65 L

Kapacitet spremnika: 25 L

Uključuje: podesiva mlaznica za prskanje duljine 85 cm s mesinganim mlaznicama, odvojiva mlaznica s 3 fiksne (nepodesive) mlazne glave, duljine 135 cm s produžetkom (75 cm bez), 120 cm crijevo za prskanje, ergonomski ruksak

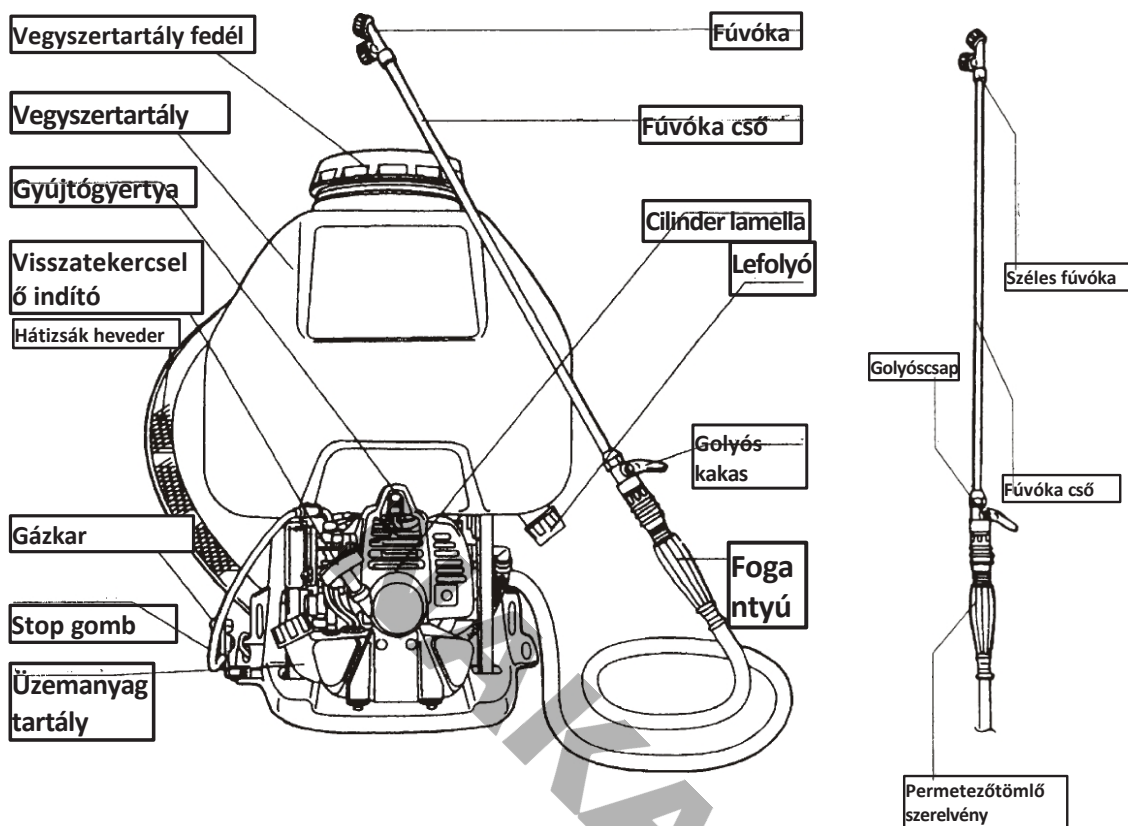
Težina: 9 kg

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspeksijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

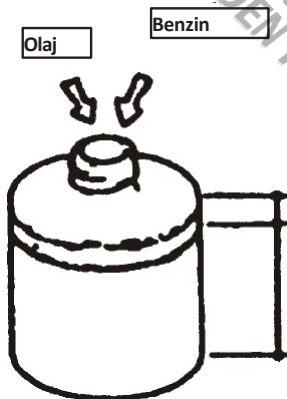
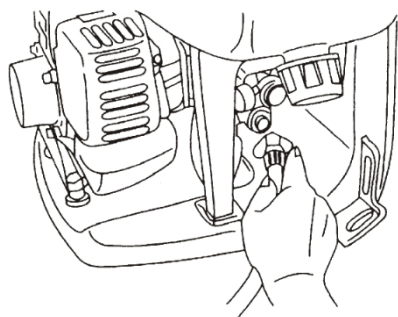
* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

Az összetevők neve



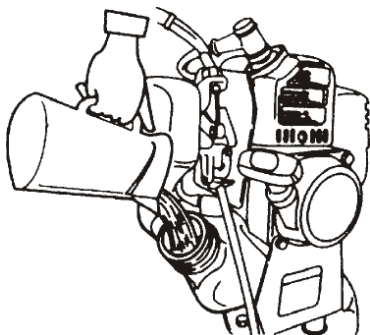
Összeszerelés

Csatlakoztassa a széles fúvókát, a fúvókacsövet és a golyóscsapot ebben a sorrendben a szórótömlőhöz, és csatlakoztassa a tömlő másik végét a szórófej kimenetéhez.



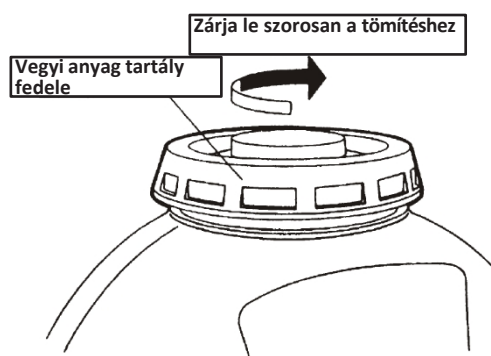
Keverjen 25 ml speciális, kétütemű léghűtéses motorokhoz való olajat minden 1 liter 94 oktánszámú vagy annál magasabb benzínhez.

Mindenképpen 2 ütemű speciális olajat használjon.

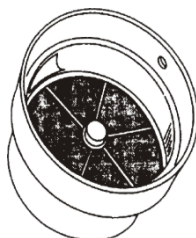


Ne töltse túl, és ne öntse az üzemanyagot a motorra. Győződjön meg róla, hogy a motor leállt és lehűlt.

A vegyszerek hígítása / feltöltés a vegyszertartályba



Vigyázat : A mezőgazdasági vegyszerek rendkívül veszélyesek, és óvatosan kell velük bánni. Használat előtt figyelmesen olvassa el az adott vegyszer használati útmutatóját. Töltés előtt oldja fel a vízben diszpergálható erőt egy külön tartályban. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen anyag a vegyszerek közé.



Nyissa ki a légtelenítő fűvókát, és engedje ki a levegőt, amíg a vegyszer ki nem folyik, majd zárja le a fűvókát biztonságosan. Az agrokémiai szer permetezése előtt feltétlenül vegyen fel megfelelő védőruházatot, hogy megvédje magát a szerrel való érintkezés és a belélegzés ellen. A biztonságos üzemeltetés érdekében tartsa be a következő figyelmeztetéseket:

- Ügyeljen arra, hogy a vegyszertartály fedelét biztonságosan zárja le.
- Ellenőrizze a szórótömlő és a fűvóka csatlakozóit, hogy nincs-e szivárgás.
- Az üzemanyagtartály feltöltése vagy a fűvóka cseréje előtt mindig állítsa le a motort.
- Ha teli vegyszertartályt cipel, vigyázzon, nehogy elveszítse az egyensúlyát.

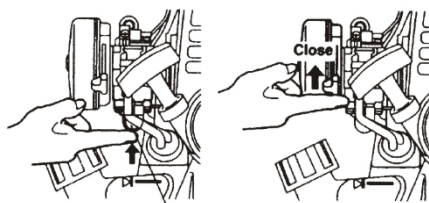
A motor beindítása

Fontos : A motor indításakor ügyeljen arra, hogy a vegyszertartályt tiszta vízzel vagy vegyszeres folyadékkal töltsen fel. Soha ne indítsa be a motort, ha a vegyszertartály üres.

Pumpálja a gyújtószелеpet, amíg az üzemanyag-visszavezetéken keresztül üzemanyag nem áramlik, és húzza a fojtókart teljesen közelre. (Meleg időben, illetve amikor a motor már bemelegedett, a fojtókart félig vagy teljesen nyitott állásba is lehet állítani).

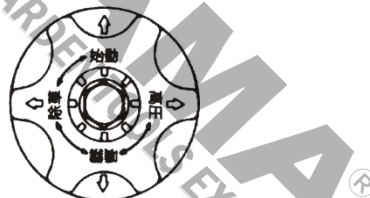
Állítsa a gázkar középső fordulatszám-pozícióba (nem feltétlenül a maximálisra).

Az első indítási kísérlet
Fojtókar : Teljesen



Ha a motor meleg
Choke-kar: Teljesen nyitva

Megfelelő jelölés a
INDÍTÁS



Húzza meg enyhén 2-3 alkalommal a visszacsapó indítót.

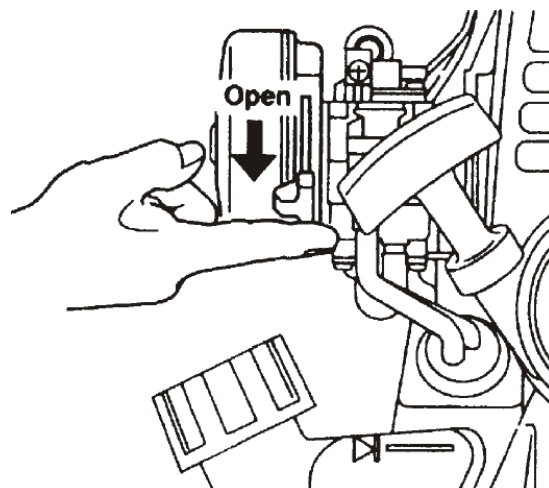
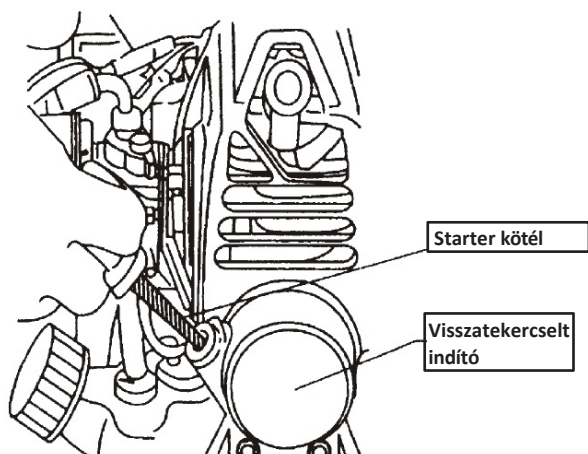
A motor indításához erősen húzza meg a visszatolós indítót.

Ha a motor néhány fordulat után leáll, állítsa a fojtószелеpet félig nyitott állásba, és az újraindításhoz ismét erősen húzza meg a visszacsapó indítókötelet.

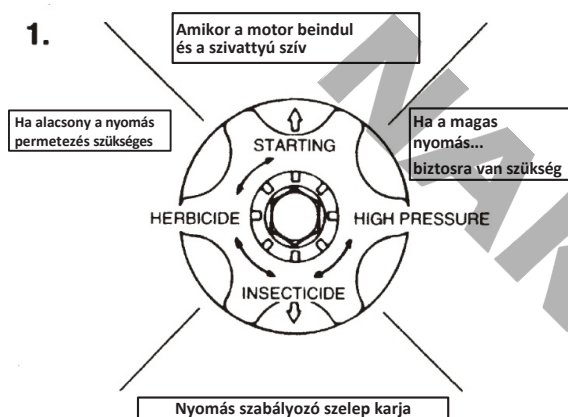
Megjegyzés: Ha a motor az önindító többszöri meghúzása után sem indul be, állítsa a fojtókart teljesen nyitott állásba, és húzza meg az önindítókötelet.

Ügyeljen arra, hogy az indítókart ne húzza ki teljesen. Miután a motor beindult, lassan nyissa ki a fojtókart, mozgassa a gázkarját az alacsony fordulatszámú oldalra, és hagyja a permetezőt 2-3 percig melegedni.

Élénken húzzuk



1.



Fontos:

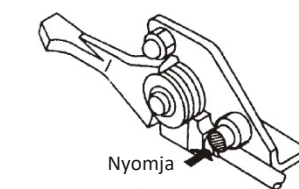
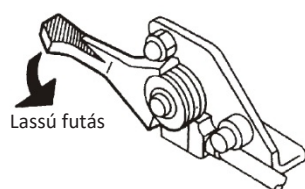
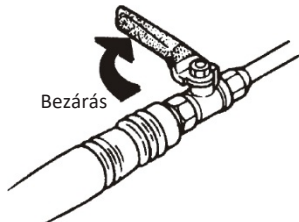
Ha a nyomásszabályozó szelep fogantyúját INSECTICIDE vagy HERBICIDE állásba kapcsolja, a gázkar teljesen nyitott állapotban a nyomásszabályozó szelep fogantyújának HIGH PRESSURE (Nagy nyomás) állásában, a motor fordulatszáma túl magas lesz, az alacsony nyomás mértékének megfelelően. Ezért használja a berendezést úgy, hogy a gázkar a teljesen nyitott állapotból némileg hátra van fordítva, amikor a berendezést INSECTICIDE vagy HERBICIDE állásban használja. Ügyeljen az üzemanyagtartályban lévő üzemanyag mennyiségére, és töltsse fel, ha az alacsony.

1. Forgassa el a vezérlőszelep fogantyúját, és állítsa a HERBICIDE (gyomirtó), INSECTICIDE (rovarirtó) vagy HIGH PRESSURE (magas nyomás) állásba, hogy a nyomás megfeleljen az üzemi feltételeknek.
2. Ellenőrizze a permetezési feltételeket és a berendezés állapotát, majd vegye a vállára a berendezést, és állítsa a fojtókarot nagy sebesség állásba.
3. A fűvókakapcsoló kinyitásakor a vegyszerek a fűvókából kijutva porlasztva kerülnek a levegőbe.

A gép leállítása

Ideiglenes leállítás működés közben.

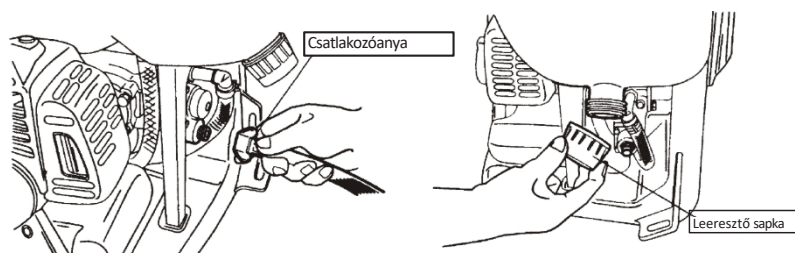
- a) Zárja el a fűvókát, és állítsa vissza a gázkarját alacsony fordulatszámmra.
- b) Nyomja meg a motorleállító gombot.
- c) Miután a motor leállt, tegye le a permetezőt, és zárja el az üzemanyagcsapot.



Állítsa le a motort

A permetezőgép leállítása a permetezés befejezése után.

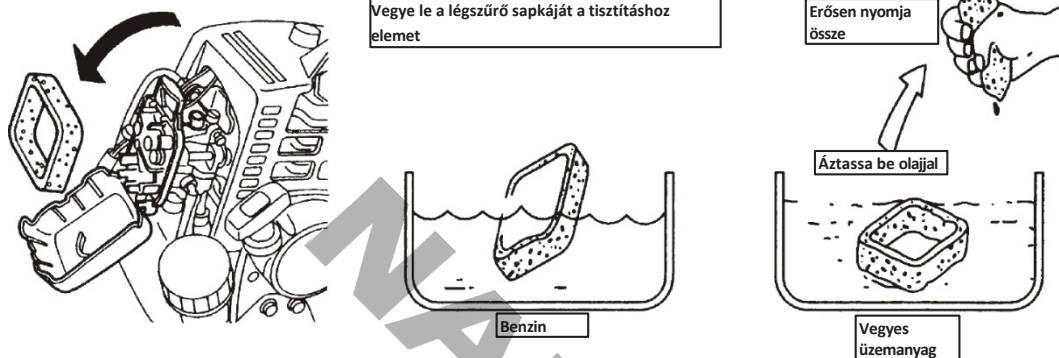
- a) Távolítsa el a vegyszertartály leeresztő kupakját, és engedje le az összes vegyszert.
- B) Töltsse fel a vegyszertartályt tiszta vízzel, működtesse a motort, és a tiszta víz permetezésével tisztítsa meg a szivattyút és a tömlő belsejét. A maradék vizet engedje le a lefolyón keresztül.



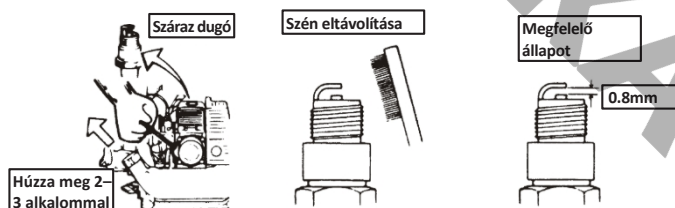
Indítsa el a motort a nagy fordulatszámnál valamivel alacsonyabb fordulatszámon 15-20 másodperc a szórócsőben és a fúvókában lévő víz kifújásához. Amikor a fúvókából már nem jön víz, azonnal állítsa le a motort.

Karbantartás

A légszűrő tisztítása



Gyújtógyertya



Tárolás

A permetezőgép szezonbeli használata után tárolja azt a következő használati szezonig az alábbiak szerint:

- Engedje le az összes üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a karburátorból.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát, és kenje be a henger belsejét egy kis olajjal. Húzza meg enyhén 2-3 alkalommal a visszacsapó indítót, hogy az olaj teljesen eloszoljon a hengerben.
- Húzza ki kissé a visszatolós indítót, és állítsa meg a helyén, ahol a húzóindító tankolja (a kompresszió elindul).
- Teljesen tisztítsa meg az egész permetezőt, takarja le, hogy ne halmozódjon fel rajta szennyeződés és por, és tárolja száraz, coll helyen.

Műszaki adatok

Lökettérfogat: 26 cm³

Motortípus: kétütemű, léghűtéses

Üzemi nyomás: 15–25 bar

Áramlási sebesség: 3–8 l/perc

Üzemanyagtartály űrtartalma: 0,65 l

Tartály űrtartalma: 25 l

Tartozékok: állítható, 85 cm-es permetezőlándzsa sárgaréz fúvókafejjel, leszerelhető lándzsa 3 rögzített (nem állítható) fúvókával, hossza 135 cm hosszabbítóval (75 cm nélküle), 120 cm-es permetezőtömlő, ergonomikus hátizsákos hordozó

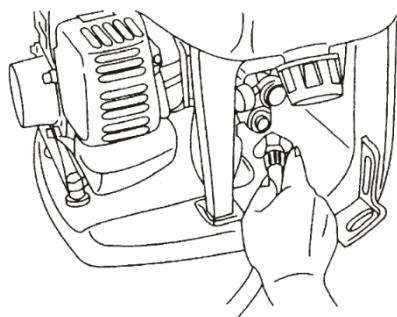
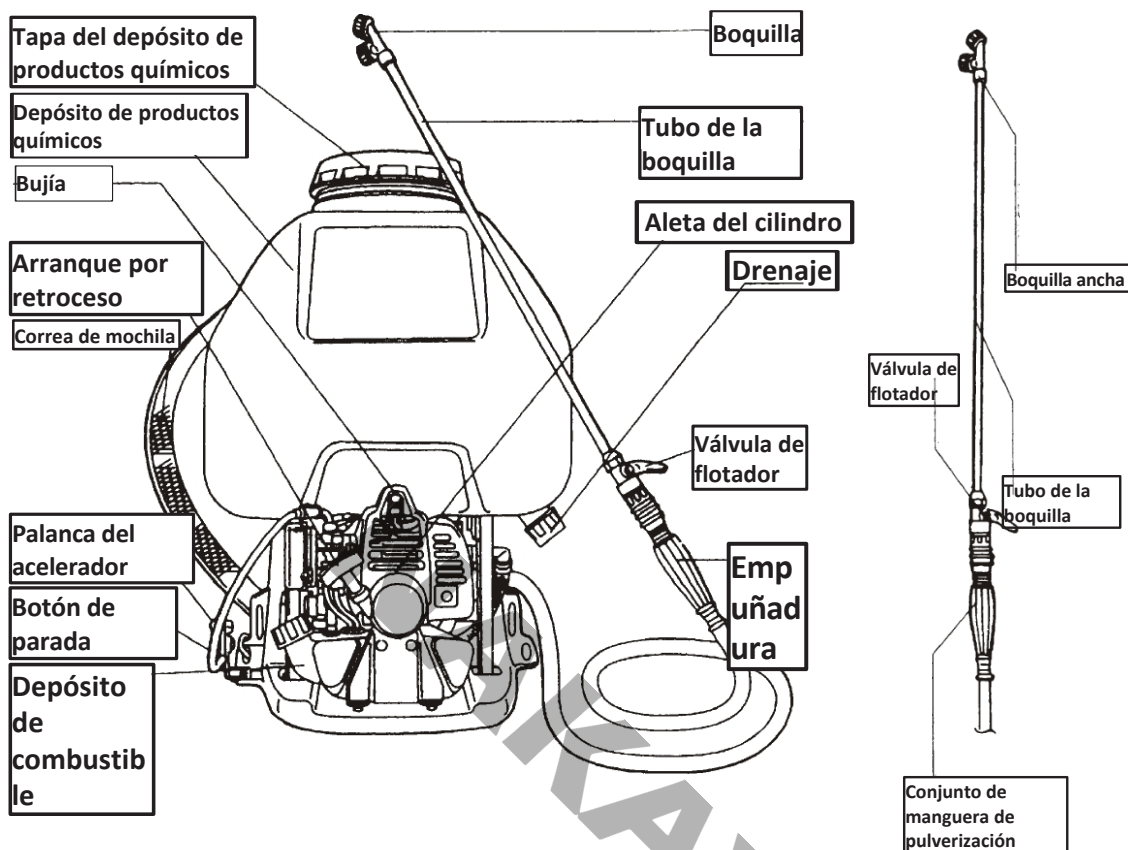
Súly: 9 kg

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközöljön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkálatot, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.

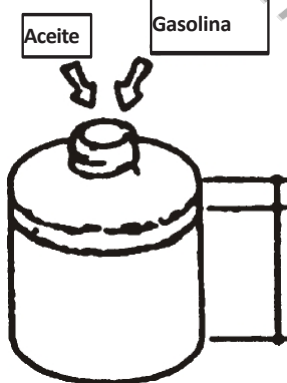
* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.

Nombres de los componentes



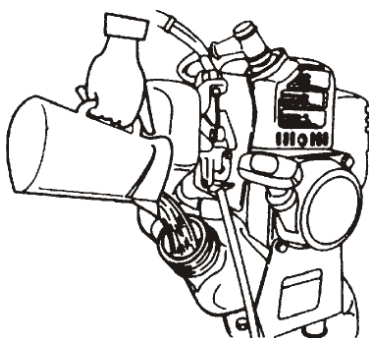
Montaje

Conecte la boquilla ancha, el tubo de la boquilla y la válvula de bola, en ese orden, a la manguera de pulverización, y conecte el otro extremo de la manguera a la salida de pulverización.



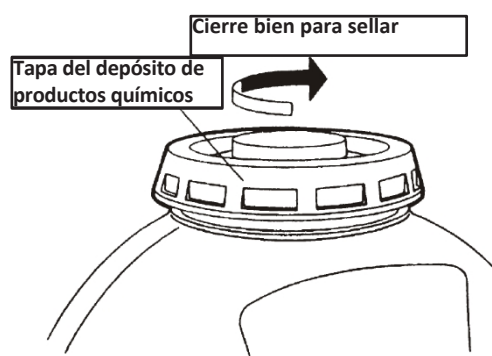
Mezcle 25 ml de aceite especial para motores de dos tiempos refrigerados por aire por cada litro de gasolina de 94 octanos o más.

Asegúrese de utilizar aceite especial para motores de 2 tiempos.

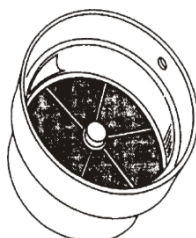


No llene en exceso ni derrame combustible sobre el motor.
Asegúrese de que el motor se haya detenido y se haya enfriado.

Dilución de productos químicos / Llenado del depósito de productos químicos



Precaución: Los productos químicos agrícolas son extremadamente peligrosos y deben manipularse con cuidado. Lea atentamente el manual del producto químico específico antes de utilizarlo. Disuelva el polvo dispersable en agua en un recipiente aparte antes de llenarlo. Asegúrese de que no entren materiales extraños en los productos químicos.



Abra la boquilla de purga de aire y purgue hasta que el producto químico salga, y luego cierre la boquilla de forma segura. Antes de pulverizar el producto agroquímico, asegúrese de ponerse ropa de protección adecuada para protegerse contra el contacto y la inhalación. Observe las siguientes precauciones para un funcionamiento seguro:

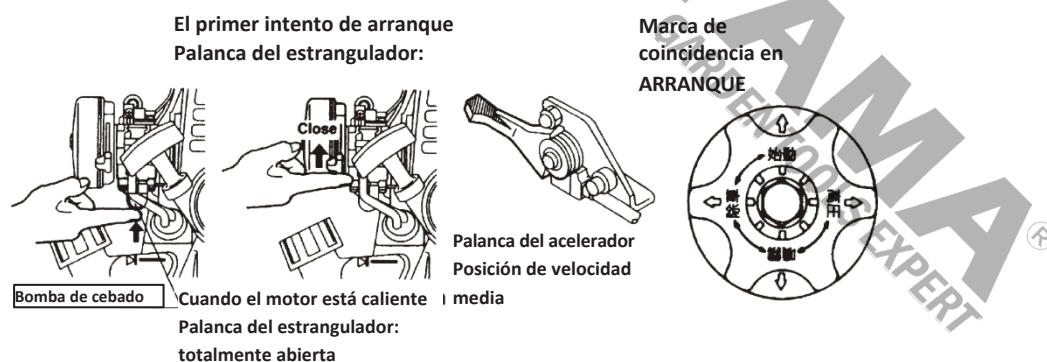
- Asegúrese de cerrar bien la tapa del depósito de productos químicos.
- Compruebe las conexiones de la manguera de pulverización y la boquilla para asegurarse de que no haya fugas.
- Apague siempre el motor antes de rellenar el depósito de combustible o cambiar la boquilla.
- Cuando transporte un depósito de producto químico lleno, tenga cuidado de no perder el equilibrio.

Arranque del motor

Importante: Al arrancar el motor, asegúrese de llenar el depósito de productos químicos con agua pura o líquido químico. Nunca ponga en marcha el motor cuando el depósito de productos químicos esté vacío.

Bombée la pera de cebado hasta que se vea fluir el combustible por el conducto de retorno, y tire de la palanca del estrangulador hasta cerrarla por completo. (En climas cálidos y cuando el motor ya esté caliente, la palanca del estrangulador puede colocarse en posición semiabierto o totalmente abierta).

Coloque la palanca del acelerador en la posición de velocidad media (no necesariamente al máximo).

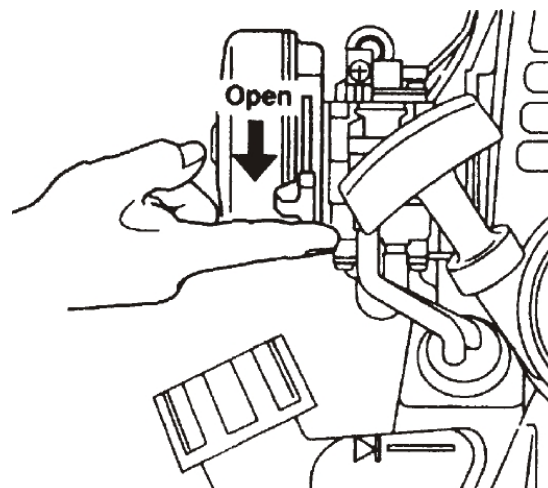
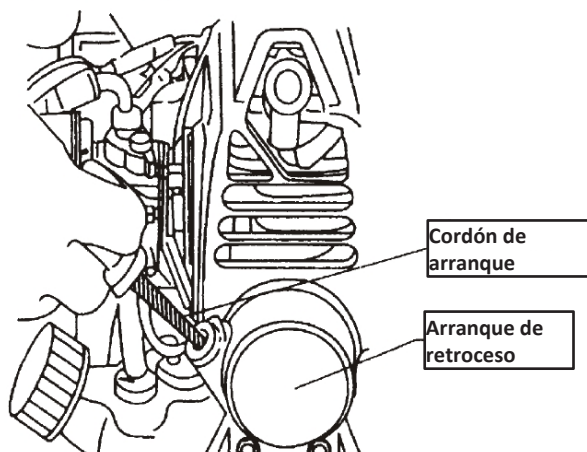


Tire ligeramente del arranque de retroceso 2 o 3 veces.

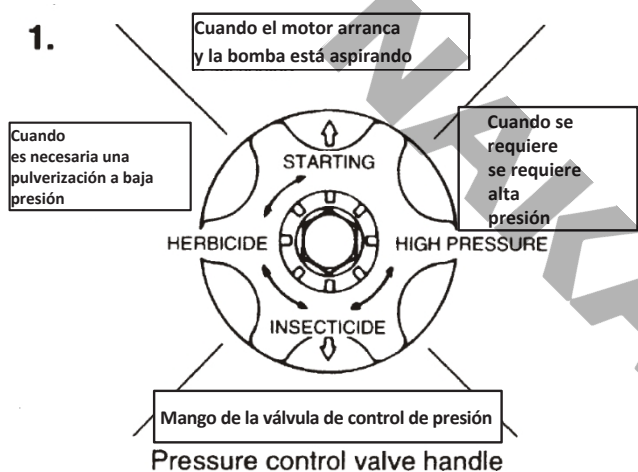
Tire con fuerza de la cuerda de arranque para poner en marcha el motor.

Si el motor se para tras unas pocas revoluciones, coloque el estrangulador a medio abrir y tire con fuerza de la cuerda del arranque de retroceso de nuevo para volver a arrancarlo. Nota: Si el motor no arranca incluso después de tirar varias veces del arranque, coloque la palanca del estrangulador en posición totalmente abierta y tire de la cuerda del arranque. Asegúrese de no sacar completamente la palanca del arranque. Una vez que el motor haya arrancado, abra lentamente la palanca del estrangulador, mueva la palanca del acelerador hacia el lado de baja velocidad y deje que el pulverizador se caliente durante 2-3 minutos.

Tire con fuerza



1.



Importante:

Cuando se cambia la palanca de la válvula de control de presión a INSECTICIDA o HERBICIDA, con el acelerador completamente abierto en la posición de ALTA PRESIÓN de la palanca de la válvula de control de presión, el régimen del motor se elevará demasiado, en proporción a la disminución de la presión. Por lo tanto, utilice el equipo con la palanca del acelerador ligeramente retrocedida respecto a la posición de apertura total, cuando el equipo se utilice en la posición de INSECTICIDA o HERBICIDA.

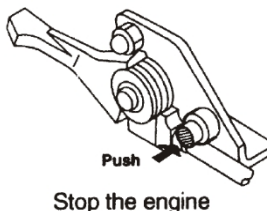
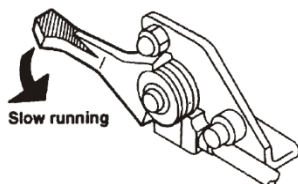
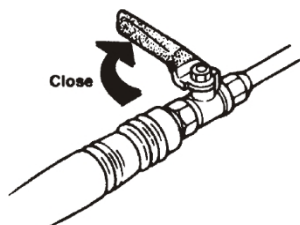
Preste atención al nivel de combustible en el depósito y rellénelo cuando esté bajo.

1. Gire la manivela de la válvula de control y colóquela en la posición de HERBICIDA, INSECTICIDA o ALTA PRESIÓN para ajustar la presión a las condiciones de funcionamiento.
2. Compruebe las condiciones de pulverización y el estado del equipo, luego colóquelo al hombro y ajuste la palanca del acelerador a la posición de alta velocidad.
3. Cuando se abre la llave de la boquilla, los productos químicos se atomizan al salir de la boquilla.

Parada de la máquina

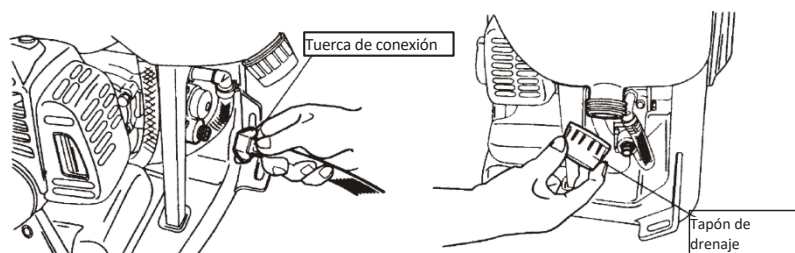
Parada temporal durante el funcionamiento.

- a) Cierre la boquilla y vuelva a colocar la palanca del acelerador en la posición de baja velocidad.
- b) Pulse el botón de parada del motor.
- c) Una vez que el motor se haya detenido, coloque el pulverizador en el suelo y cierre la llave de paso de combustible.



Parada del pulverizador tras finalizar la pulverización.

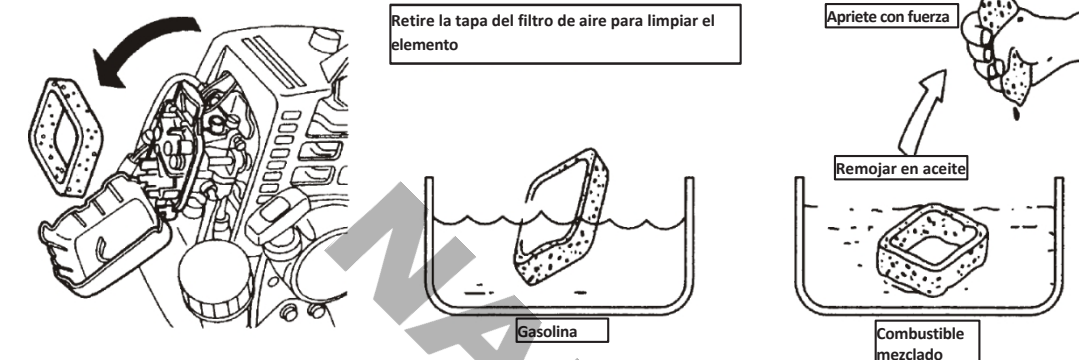
- a) Retire el tapón de drenaje del depósito de productos químicos y vacíe todo el contenido.
- B) Llene el depósito de productos químicos con agua limpia, ponga en marcha el motor y limpie la bomba y el interior de la manguera rociando con agua limpia. Vacíe el agua restante a través del tapón de drenaje.



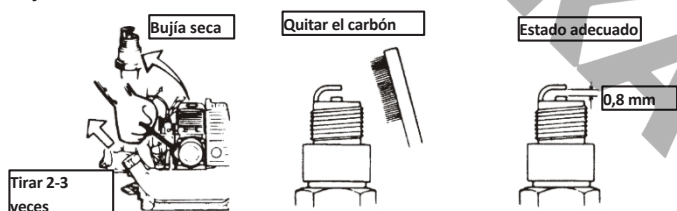
Arranque el motor a una velocidad ligeramente inferior a la máxima durante 15-20 segundos para expulsar el agua de la manguera de pulverización y la boquilla. Cuando deje de salir agua por la boquilla, apague el motor inmediatamente.

Mantenimiento

Limpieza del filtro de aire



Bujía



Almacenamiento

Una vez finalizada la temporada de uso del pulverizador, guárdelo hasta la próxima temporada de la siguiente manera:

- Vacíe todo el combustible del depósito y del carburador.
- Retire la bujía y cubra el interior del cilindro con una pequeña cantidad de aceite. Tire ligeramente del arranque de retroceso 2-3 veces para distribuir el aceite por todo el cilindro.
- Tire ligeramente del arranque de retroceso y deténgalo en el punto en el que se alimenta el arranque (arranque por compresión).
- Limpie completamente todo el pulverizador, cúbralo para que no se acumule suciedad ni polvo y guárdelo en un lugar seco y fresco.

Datos técnicos

Cilindrada: 26 cc

Tipo de motor: 2 tiempos, refrigerado por aire

Presión de funcionamiento: 15-25 bar

Caudal: 3-8 l/min

Capacidad del depósito de combustible: 0,65 l

Capacidad del depósito: 25 l

Incluye: lanza de pulverización ajustable de 85 cm con cabezal de boquilla de latón, lanza desmontable con 3 boquillas fijas (no ajustables), de 135 cm de longitud con extensión (75 cm sin ella), manguera de pulverización de 120 cm, arnés ergonómico tipo mochila

Peso: 9 kg

* El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios menores en el diseño y las especificaciones técnicas del producto sin previo aviso, a menos que dichos cambios afecten significativamente al rendimiento y la seguridad de los productos. Las piezas descritas/ilustradas en las páginas del manual que tiene en sus manos también pueden referirse a otros modelos de la línea de productos del fabricante con características similares y es posible que no estén incluidas en el producto que acaba de adquirir.

* Para garantizar la seguridad y fiabilidad del producto, así como la validez de la garantía, todos los trabajos de reparación, inspección o sustitución, incluidos el mantenimiento y los ajustes especiales, deben ser realizados exclusivamente por técnicos del servicio técnico autorizado del fabricante.

* Utilice siempre el producto con el equipo suministrado. El funcionamiento del producto con equipos no suministrados puede provocar fallos de funcionamiento o incluso lesiones graves o la muerte. El fabricante y el importador no se hacen responsables de las lesiones y daños derivados del uso de equipos no conformes.

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμία περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσινέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καυσίμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμκύνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadaptés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.).
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e thëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimarit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dëshitim material. Në rast të mungesës së një pjesë rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjesë rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCIJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproглаšavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavci mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavci. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili stavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytovaná záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielateľ (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sa v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в оторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се изнасят естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по грешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неоторизиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilaje care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарди за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истројува како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem fedezi a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben a feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIALIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetesen elhasználódnak (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyekkel illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási űrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gażolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-imnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinijiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lil hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-hsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lil entitajiet terzi mingħajr hlas.
- 6) Il-hażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Hsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Hsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Hsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Hsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla hlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew hsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija ttrisserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'iehor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' 'spare part bi hlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' thad-dim tajjeb, sogġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-ghodda li jiġu sostitwiti jibagħhu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew hsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojinim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennej i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zastrzega sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.

Declaration of Conformity / Δήλωση Συμμόρφωσης

Product Name: POWER SPRAYER
Όνομα Προϊόντος: ΨΕΚΑΣΤΙΚΟ BENZINHS
Model / Μοντέλο: NS2635

EN	EC - DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents and in accordance with the regulations:	SK	CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti "Technické údaje" je v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardnými dokumentmi, podľa predpisov smerníc:
D	CE-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt den folgenden Normen oder standardisierten Dokumenten entspricht, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien:	BG	CE - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Ние декларираме на наша отговорност единствено, че продуктът, описан в "Технически данни" е в съответствие със следните стандарти или стандартизирани документи, съобразно предписанията на директивите:
FR	DECLARATION CE DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous «Données techniques» est conforme aux normes ou documents normalisés suivants, conformément aux réglementations:	RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE Declarăm pe propria răspundere că produsul descris în secțiunea "Date tehnice" este în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate, în conformitate cu reglementările:
SPA	DICHAZIONE DI CONFORMITÀ CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, in base alle prescrizioni delle direttive:	NMK	ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ Со наша одговорност изјавуваме дека производот опишан под "Технички податоци" е во согласност со следните стандарди или стандартизирани документи, in conformitate cu reglementările:
IT	DECLARACION DE CONFORMIDAD CE Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto descrito en "Datos técnicos" cumple con las siguientes normas o documentos estandarizados, de acuerdo con las regulaciones:	HUN	EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT Kizárólagos felelősségünkkel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak, szabályoknak megfelelően:
SLO	CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, opisan pod „Tehnični podatki”, v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti, v skladu z določili smernic:	POL	DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w "Danych technicznych" jest zgodny z następującymi normami lub standardowymi dokumentami, zgodnie z przepisami:
EL	Δήλωση συμμόρφωσης EK Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο "Τεχνικά Χαρακτηριστικά" είναι συμβατό με τις ακόλουθες διατάξεις της κοινοτικής οδηγίας και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά πρότυπα:	POR	DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" está em conformidade com as seguintes normas ou documentos padronizados, de acordo com os regulamentos:
MLT	DIKJARAZZJONI KE TA 'KONFORMITÀ Ahna niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika tagħna li l-prodott deskritt taht "Data Teknika" huwa konformi ma 'l-istandards jew id-dokumenti standardizzati li għejjin, skond ir-regolamenti:	SRB	ЕЦ ДЕКЛАРАЦИЈА КОНФОРМИТЕТА Изузетно изјављујемо да је производ описан у „Техничким подацима“ у складу са следећим стандардима или стандардизованим документима и у складу са прописима:
HR	EC - IZJAVA O SUKLADNOSTI Izjavljujemo da smo pod isključivom odgovornošću da je proizvod opisan u „Tehničkim podacima“ u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima i u skladu s propisima:	ALB	EC - Deklarata e Konformitetit Me deklarojmë nën përgjegjësinë tonë vetëm se produkti i përshkruar në "Të dhënat teknike" është në përputhje me standardet e mëposhtme ose dokumentet e standardizuara dhe në përputhje me rregulloret:

2006/42/EC

Date of Issue: 17/09/2020
Ημερομηνία Δήλωσης:

Under the responsibility of: D. Nikolaou S.A
Υπεύθυνος: Δ. Νικολάου ΑΕΒΕ





The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".